

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**UNIVERSITE MOHAMED KHIDER – BISKRA
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**

**DEPARTEMENT DE LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES
FILIERE DE FRANCAIS**



**Mémoire présenté pour l'obtention du diplôme de master académique
Option: Didactique des langues et des cultures étrangères**

**La gestualité de l'enseignant et son impact sur la compréhension
orale en classe de FLE
(cas des apprenants de 5^{ème} année primaire Hamidi Boubaker Bouchagroune)**

Dirigé par :
M^{me} : BENALIA Samira

Présenté et soutenu par :
CHEBICHEB Fatima

**Année universitaire
2016 / 2017**

Remerciements

Je tiens tout particulièrement à remercier M^{me} BENAILIA Samira, ma directrice de recherche, pour sa disponibilité, ses conseils avisés et sa bienveillance tout au long des étapes de ce travail.

Merci également à toutes les personnes ci-dessous, sans eux ce mémoire n'aurait pu voir le jour :

- ❖ Monsieur le directeur de l'école primaire, HAMIDI Boubaker à Bouchogroune qui m'a aidé dans ma démarche administrative Et Il m'a donné un temps supplémentaire pour réaliser notre travail.
- ❖ Madame MADANI Rabia, l'enseignante volontaire de notre expérimentation ; pour sa grande générosité et son aide à la réalisation de l'expérimentation et pour m'avoir permis de filmer notre séance lors de l'expérimentation.
- ❖ Les apprenants des deux classes de 5^{ème} AP (5a, 5b) : pour m'avoir fourni l'occasion de recueillir des données très importantes à travers leurs participations à cette expérimentation.



Dédicace

Je dédie ce travail :

A mes chers parents qui font le maximum pour leur soutien, encouragements, patiences et leurs sacrifices durant mes années d'étude et durant ma vie.

A mes frères et ma sœur : Otman, Abdelhakim, Ahmed Housseem. Hassina qui d'être toujours à mes cotés, par leur présence, par amour.

A ma grande famille : mon grand-père, mes grandes mères, mes oncles et mes tantes.

A Monsieur BOUDAN Amar, Madame CHABAANE Fatma Zohra, Monsieur DINAR Haitham(Ramzi), qui me présentent leurs aides, leur encouragement durant les moments importants de mon étude ; ils apprécient cet humble geste comme preuve de gratitude et de reconnaissance de la part d'une fille, d'une sœur qui ne les oubliera jamais.

A mes amies : Lobna, Amel, khadidja, Houda, Nor, Hafida.

A tous ceux et toutes celles qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce travail, qu'ils trouvent ici la traduction de ma gratitude.

INTRODUCTION

GENERALE

CHAPITRE I:

LE CADRE

THEORIQUE DE LA

RECHERCHE

CONCLUSION GENERALE

REFERENCES
BIBLIOGRAPHIQUES

ANNEXES

CHAPITRE II :
STRATEGIE
DE
VERIFICATION

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENT.

DEDICACE.

INTRODUCTION GENERALE.....	9
----------------------------	---

CHAPITRE I:

LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE

Introduction.....	13
I- Compréhension orale au cœur d’enseignement /apprentissage de FLE	
Introduction.....	14
1- Compréhension orale.....	14
1.1- Qu’est- ce que «comprendre ».....	14
1.2- Définition(s) de la compréhension orale	15
1.3- Objectifs	16
2- Processus de la compréhension	16
2.1- Modèle sémasiologie.....	17
2.2- Modèle onomasiologie.....	17
2.3- Modèle interactif.....	18
3- La démarche didactique de la compréhension orale.....	19
3.1- La pré écoute.....	19
3-2-L’écoute	19
3-3-après l’écoute.....	20
4- Facteurs influant sur la compréhension orale.....	20
5- L’enseignement/apprentissage de la compréhension orale en 5^{ème} AP	22
5.1- La compréhension orale en 5 ^{ème} AP.....	22
5.2- Objectifs.....	23
5.3- Supports d’enseignement/apprentissage.....	25
Conclusion	25
II-Le geste : entre les théories et la pratique de classe de FLE	
Introduction.....	26
1- Le geste : conception théorique.....	26
1.1- Qu’est- ce qu’un geste.....	26
1.2- La typologie de gestes.....	27

1.3- - Lien geste-parole.....	29
2- Le geste et pratique de classe de FLE.....	29
2.1- Les enjeux.....	29
2.2- Le geste pédagogique.....	30
2.2.1- Définition de geste pédagogique.....	30
2.2.2- Fonction de geste pédagogique.....	30
2.2.2.1- fonction information.....	30
2.2.2.2- fonction animation.....	31
2.2.2.3- fonction évaluation.....	32
1- L’impact de geste sur la compréhension orale.....	32
Conclusion.....	33
Conclusion.....	34

CHAPITRE II:

STRATEGIE DE VERIFICATION

Introduction.....	36
1- Présentation de terrain.....	36
2- Description de corpus.....	37
3- Elaboration de corpus.....	39
4- Analyse et interprétation des résultats.....	43
4.1- Corpus1.....	43
4.2- Corpus2.....	51
Conclusion.....	57
CONCLUSION GENERALE.....	59
BIBLIOGRAPHIE.....	62
ANNEXES	66

INTRODUCTION GENERALE

Dans une perspective communicative d'apprentissage des langues étrangères, la compréhension orale l'une des compétences fondamentales et indispensables à laquelle l'apprenant doit se former au début de son apprentissage.

Néanmoins, au nombre des difficultés que l'on rencontre dans l'enseignement du FLE (Français langue étrangère) en Algérie celles qui touchent la compréhension orale (l'apprenant a la difficulté à comprendre le contenu du message et ne peut donc pas y réagir correctement). Pour cela, l'enseignant met en place le différent support issu de diverses modalités, pour aider l'apprenant à construire cette compétence, telle que, le recours à l'utilisation de corps (geste, mimique, expressions faciales...).

Alors, dans notre travail nous nous intéressons au gestuel de l'enseignant dans une classe de FLE, et son impact sur la compréhension orale chez les étudiants (cas 5^{ème} année primaire(AP) Hamidi Boubaker Bouchagroune).

Ainsi, le travail présent s'inscrit sous la combinaison de deux domaines : la didactique de langue étrangère et les études gestuelles.

En outre part, ce qui nous incité à choisir ce sujet, la découverte des travaux de TELLIER .M (notamment les travaux de Tellier, 2008; Tellier & Stam, 2010 et Tellier & Cadet, 2014) sur la gestuelle et son impact dans l'enseignement /apprentissage de la langue étrangère qu'ils nous ont donné l'envie d'en faire l'expérience à notre tour en classe de FLE.

L'étude de M. Tellier démontre que l'impact du geste sur la compréhension en langue étrangère était réel. Dans le passage suivant, elle explique comment le geste aide l'apprenant d'une langue étrangère à saisir le sens d'un message :

« Le geste joue ainsi un rôle clé dans la compréhension d'items inconnu. Par ailleurs, dans le cas où l'on présente à l'enfant un mot déjà connu dans un énoncé oral, le geste intervient dans le processus de perception. grâce à lui, l'enfant peut isoler l'item lexical dans une chaîne parlée et l'identifier plus facilement. cela lui permet un accès au sens global de l'énoncé. »¹.

¹ TELLIER .M, Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce. In C. Corblin & J. Sauvage (éds). L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue maternelle. Paris : L'Harmattan, coll. « Enfance & Langages », 31-54, 2010, p37.

INTRODUCTION GENERALE

Puis, il démontre « *pour que la communication soit réussie, il faut qu'il y ait concordance entre le message verbal et non verbal* »¹

En se basant sur cette étude, nous constatons à partir des résultats obtenus en ces recherches que : l'enseignant quand il est capable d'associer simultanément son gestualité avec les éléments verbaux de la communication ; il transmettrait les informations de manière optionnelle et obtiendrait une bonne compréhension orale par ses apprenants. Mais, nous remarquons que l'apprenant de FLE reste toujours dans une situation de l'incompréhension, cette situation nous amène à repenser sur la manière d'utiliser le geste par l'enseignant au sein de classe.

Notre objectif de recherche est de permettre aux futurs enseignants du FLE de conscientiser et d'optimiser leur propre gestuelle en l'adaptant au cadre communicatif spécifique de la classe de FLE.

Nous sommes parties des interrogations suivantes :

- Dans une situation de communication spécifique : quel type de geste fait par l'enseignant ?
- Comment L'étudiant peut-il comprendre le sens d'un énoncé oral en FLE en se basant sur les gestes de son enseignant ?
- Comment la gestuelle de l'enseignant favorise la compréhension de l'oral chez l'apprenant ?

Pour cela nous proposons les hypothèses suivantes:

- L'enseignant pourrait faire recours au geste pour transmettre la langue cible et pour créer un ensemble de manifestation non verbale qu'il les utiliserait comme un code commun dans le but d'aider l'apprenant à saisir le sens du verbal.

-L'activité qui base sur le jeu corporel (la gestualité ou/ le mime d'un mot) ajouterait un aspect très visuel et concret au vocabulaire qui l'utiliserait après pour construire le sens d'un texte qu'il entend.

¹ Tellier.M, cité par Afolabi .T. O, La Pertinence De L'acquisition De La Compétence Gestuelle En Didactique De Fle, International Journal of Humanities and Social Science, Vol. 4, No. 13, pp 72-77, Novembre 2014, Center for Promoting Ideas, USA, p73.

INTRODUCTION GENERALE

Le corpus soumis à l'analyse est représenté par l'enregistrement de leçons de français langue étrangère, soutenues par une enseignante avec une longue ancienneté dans l'enseignement du FLE et une grande expérience (25ans). Nous avons enregistré deux classes de 5^{ème} AP de l'école Hamidi Boubaker Bouchagroune parce que cette phase considère comme une phase de développement chez l'apprenant et l'étape la plus importante pour faire un apprenant autonome.

Pour répondre à notre problématique et vérifier nos hypothèses, deux méthodes étaient établies à savoir la méthode expérimentale avec la réalisation d'une expérimentation portant une activité de compréhension orale pour les apprenants de 5^{ème} année primaire, afin de ressortir le degré de compréhension chez les apprenants. Complété par la méthode analytique qui consistait à analyser les différents gestes font par l'enseignante en classe de FLE.

Notre travail est divisé en deux chapitres: l'un théorique et l'autre pratique

1. Le chapitre théorique: est divisé en deux sections.
 - La première section: La compréhension orale : compétence, processus, modèle, démarche et l'enseignement –apprentissage de compréhension orale en 5^{ème} année primaire
 - La deuxième section : En cette section dans un premier temps, nous définirons la notion de « geste » et la typologie pertinente dans le cadre des études gestuelles. Puis, nous expliquerons le lien geste-parole. Enfin, nous aborderons la notion de « geste pédagogique » et ses catégories fonctionnelles et l'impact de geste sur la compréhension, plus tard aurons abordé les enjeux que pouvons représenter le geste au sein de la classe de langue.
2. Le chapitre pratique: nous présenterons l'analyse du corpus enregistré, vérifierons nos hypothèses et expliquerons la démarche utilisée.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Introduction:

Construire une compétence de la compréhension orale chez l'apprenant est le premier but de l'enseignant de FLE. Car elle est considérée comme le premier pas vers un enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

Ainsi, l'enseignant à son part, est dans une recherche continuée pour trouver les stratégies ou les techniques qui aident l'apprenant à construire cette compétence.

Dans le présent travail, nous intéressons à un agent plus important au sein de classe de français langue étrangère et dans l'équation¹ de la compréhension orale qu'est le « geste ».

Ce chapitre est servi pour sélectionner les champs disciplinaires sur lesquels nous somme fondées et a partir desquels nous avons abordé notre problématique.

Nous le devisons en deux sections :

-La première section consacrée à la compréhension orale au cœur d'enseignement/apprentissage en classe de FLE. Nous nous représenterons notre point de départ théorique en ce champ et nous donnerons un exemple de 5^{ème}AP sur la place de la compétence de compréhension en sein de l'école primaire.

- La deuxième section intitulé « Le geste en classe de FLE : entre les théories et la pratique de classe » ; nous avons essayé d'expliquer la théorie sur laquelle notre étude sur le gestuelle de l'enseignant est bien définie.

¹Nous inspirons ce concept à partir d'intervention de GOIGOUX Roland sur l'enseignement continué de la lecture : apprendre à comprendre.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

I-La compréhension orale au cœur de l'enseignement/apprentissage de FLE

Introduction

Dans cette section, consacrée à la compréhension orale au cœur de l'enseignement /apprentissage de FLE. Nous proposons d'abord les définitions de : comprendre, compréhension orale selon plusieurs dictionnaires et plusieurs auteurs. Puis, nous représentons les objectifs de la compréhension orale.

Ensuite, nous consulterons les travaux de Gremmo, M.-J, Holec, H, et Rost, M pour expliquer le processus de cette compétence .Aussi, nous citons les étapes de la démarche didactique de la compréhension orale.

Enfin, Nous faisons un recours au programme national proposé au 5^{ème} AP, pour représenter et analyser l'enseignement apprentissage de la compréhension orale en ce cycle.

1- Compréhension orale :

1.1- Qu'est –ce que « comprendre » ?

En sens générale Le Dictionnaire Hachette définit le verbe « comprendre » comme suit : « *pénétrer, saisir le sens de ...* ». *Ce verbe peut avoir comme synonyme d' : « appréhender, concevoir, déchiffrer, interpréter, pénétrer, saisir, assimiler ».*¹

Mais, dans son ouvrage « Cours de didactique du Français langue Etrangère et seconde », CUQ Jean Pierre le défini comme suite :

« Comprendre que ce soit par le support oral ou écrit, n'est pas une simple activité de réception, plus ou moins passive comme on l'a souvent considérée, car, dans tous les cas, il s'agit de reconnaître la signification d'une phrase ou d'un discours et identifier leurs(s) fonction (s) communicative(s) »²

¹www.synonyme.com

²CUQ Jean Pierre, GRUCA Elisabeth, *Cours de didactique du Français langue Etrangère et seconde*, Grenoble.Ed.PUG, 2002, P157.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Plus, la compréhension est considérée comme un savoir-faire réceptif, par rapport au mot productif. On a pu avoir tendance à assimiler réceptif et passif. Or on s'accorde maintenant à souligner la participation active de l'apprenant à toute activité de compréhension. Selon POUSSARD Cécile, comprendre « *c'est interpréter* » [...], *comprendre c'est « appréhender et échanger », c'est « interpréter avec la mémoire et l'imagination »*.¹

En outre, « *on dit qu'un énoncé est compris quand la réponse de l'interlocuteur dans la communication instaurée par le locuteur est conforme à ce que ce dernier en attend, que la réponse faite soit un énoncé ou un acte.* »²

A partir aux définitions que nous avons présenté au-dessus, nous pouvons dire que la compréhension s'est fait extraire le sens d'énoncé par la mise en œuvre des savoir et des savoir faire.

1.2- Définition(s) de la compréhension orale:

La compréhension orale est une des étapes les plus fondamentales de communication et la compétence la plus difficile à acquérir comme le souligne Louis Porcher: «*la compétence de la réception orale est de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable. Son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande sécurité*»³

GALISSON Robert et COSTE Daniel l'ont défini comme une: « *Opération mentale, résultat du décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un auditeur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les signifiants écrits ou sonores*»⁴

¹ POUSSARD Cécile, La compréhension de l'anglais oral et les technologies éducatives, thèse de doctorat, Université Paris 7 – DENIS DIDEROT, UFR d'études anglophones, 2000, p39.

² DUBOISJEAN, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, 2002, p106.

³ PORCHER Louis, cité par CUQ Jean Pierre & GRUCA Isabelle, *Cours de didactique de français langue étrangère et second*, Paris, Pug, 2003, p. 160

⁴ GALISSON Robert et COSTE Daniel, *Dictionnaire de la didactique de langues*, 1976, p110.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Selon CUQ, Jean-Pierre « *La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens qu'il écoute (compréhension orale)* »¹

1.3- Objectif(s) de la compréhension orale :²

La compréhension orale est une compétence qui vise à créer progressivement chez l'apprenant une stratégie d'écoute et de compréhension de l'énoncé oral, pour l'objectif de former des apprenants autonomes au moment de la prise de parole, et même de réinvestir ce qu'ils ont appris en classe à l'extérieur (vie quotidienne).

Ainsi, l'objectif de cette compétence sont d'ordre lexicaux, socioculturels, communicatifs, phonétiques, discursifs, morphosyntaxiques...

En effet, à travers la séance de compréhension orale les apprenants peuvent reconnaître des structures grammaticales, des sons, un lexique en situation d'énonciation, et des structures de communication qui amènent l'apprenant à une compréhension globale puis détaillée de l'activité proposée.

2- Processus de la compréhension orale :³

Karima Ferroukhi dans son article « *La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie* » présente trois modèles de processus de compréhension orale : Elle décrit ce processus en référant au point de vue de Gremmo, M.-J. et Holec, H, dans les deux premiers modèles. Par contre, dans dernier modèle, elle se réfère au point de vue de Rost, M.

¹ 8 CUQ Jean Pierre .*Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International 2002, p 49

² Ducrot Jean-Michel, *L'Enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches*, lundi 15 août 2005, p 1.

³Ferroukhi Karima, *La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie*, Synergies Algérie n° 4, 2009, pp. 273-280, p275-277, consultée le : 01/11/2016,15 :01 .

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

2.1- Modèle sémasiologie (de la forme au sens) :

Dans ce modèle, le processus de compréhension est décrit de la manière suivante:

- **La phase de discrimination** : Dans cette étape, l'auditeur doit reconnaître les sons. Il discrimine la chaîne phonique du message et identifie les sons composant cette chaîne.
- **La phase de segmentation** : L'auditeur cherche à découper les mots, groupes de mots, les énoncés que représentent ces sons.
- **Phase d'interprétation** : Il les regroupe en délimitant des unités qu'il va conserver en Mémoire (Il reconnaît les mots, les groupes de mots ou les phrases que représentent ces sons).
- **Phase de synthèse** : Il construit la signification globale du message

La restriction de la démarche sémasiologique a donc conduit ces deux psycholinguistes à établir une seconde démarche, plus performante.

2.2- Modèle onomasiologique (du sens à la forme) :

Dans ce modèle, le processus de compréhension est décrit de la manière suivante:

- D'abord, l'auditeur établit des hypothèses sur le contenu du message en se fondant sur les connaissances de la situation de communication (qui s'adresse à qui, avec quelles intentions, où, quand) et sur les informations qu'il tire du déroulement de ce message. Ces hypothèses sémantiques s'établissent à différents niveaux: Elles anticipent la signification du message aussi bien au niveau global du message
- Parallèlement, l'auditeur établit des hypothèses formelles fondées sur ses connaissances des structures des signifiants de la langue dans laquelle le message est encodé : structures phonématiques des signifiants lexicaux, structures syntaxiques, etc...
- Ensuite, l'auditeur procède à la vérification de ses hypothèses, cette vérification s'effectue non pas par une discrimination de la chaîne

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

phonique, mais par une prise d'indices permettant de confirmer ou d'infirmes ses attentes formelles et sémantiques.

- Enfin, la dernière phase du processus dépend du résultat de la vérification:
 - ✓ si les hypothèses sont confirmées, la signification du message «préconstruite» s'intègre dans la construction de signification en cours ;
 - ✓ si les hypothèses ne sont ni confirmées ni infirmées, l'auditeur suspend sa construction de signification en stockant les informations recueillies jusque là, pour la reprendre, de manière différée, lorsque d'autres indices, apportés par les redondances de grande envergure (répétitions par exemple), l'y aideront ;
 - ✓ si les hypothèses sont infirmées, soit il reprend la procédure à zéro en établissant de nouvelles hypothèses, éventuellement sur la base d'informations recueillies en appliquant la procédure sémasiologique (précédemment décrite) à la partie du texte conservée en mémoire immédiate, soit il abandonne purement et simplement la construction de signification localement entreprise.

2.3-Modèle interactif :

Pour Rost, la compréhension orale ne considère pas seulement comme un traitement descendant ou ascendant, mais bien un processus d'interprétation interactif où les auditeurs recourent à leurs acquis et à leurs connaissances linguistiques pour comprendre le message.

En plus, la fréquence où l'utilisation d'un processus qu'un autre par les auditeurs est liée de leurs connaissances de la langue, du degré auquel le sujet leur est familier ou du but de l'écoute. Cette écoute se fait d'une façon sélective, car, Les auditeurs ne prennent pas en considération l'attention à tous en même temps, ils écoutent de façon sélective, selon l'objectif de la tâche. Donc, Le fait de savoir quel est le but communicatif d'un texte aidera l'auditeur à décider quoi écouter et, par là même, quels processus à activer.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

3- La démarche didactique de la compréhension orale :

Dans la classe de FLE, apprendre à écouter est le premier pas pour l'apprenant vers la compréhension d'un message orale. Et ensuite, il peut répondre à son enseignant. En effet, Cornier Weber affirme que : « *Pour pouvoir produire, il faut d'abord comprendre, c'est dire que les mécanismes de réception et d'interprétation sont marginalisés .apprendre à écouter est une étape, pour produire en continu (donner une information, restituer un incident »>¹. Pour faciliter l'acquisition de cette compétence pour l'apprenant, les didacticiens proposent une démarche didactique en trois étapes :*

3.1- La pré-écoute :

C'est le premier pas vers la compréhension du message. Pour inciter les apprenants à « entrer » dans l'écoute, il est important de scénariser l'activité, de la contextualiser et d'impliquer les apprenants en leur donnant une tâche à réaliser

3.2 L'écoute :

-La 1ère écoute : Lors de la première écoute, l'attention des apprenants est dirigée sur le type de document ,sur les indices prosodiques pour un document audio (présence ou non de bruit, nombre de voix, voix féminines ou masculines, ton neutre / émotionnellement marqué, poli/impoli, content / pas content, etc....) ou sur les indices paralinguistiques pour un document vidéo (nombre de personnes, hommes ou femmes, lieux, moments de la journée, période de l'année, gestes, mimiques, regard,...). C'est également lors de cette écoute que l'on peut demander des informations sur la situation de communication (Qui ? Quand ? Où ? Quoi ? Pourquoi ?) Qui peuvent être concentrées sur la compréhension de la situation pour faire saisir à l'apprenant le cadre du texte.

¹[Corinne Weber](#) , Pour une didactique de l'oralité : enseigner le français tel qu'il est parlé, France, les Editions Didier, 2013, p48.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

- **-La 2^{ème} écoute** : elle porte sur des éléments de compréhension plus détaillée. Elle peut se scinder en deux étapes :
 - ✓ Dans un premier temps, on peut interroger les apprenants sur les mots qu'ils ont entendus ou non (les paronymes phonétiques); ce exercice de discrimination auditive prépare les apprenants à entrainer leur oreille à une perception auditive plus précise.
 - ✓ Dans un second temps seulement, l'enseignant introduit les questions portant sur une compréhension plus détaillée.¹

3.3- Après l'écoute :

Après l'exploitation du document, l'apprenant est invité à s'interroger sur la validité de ses hypothèses initiales ou sur la nécessité de les réexaminer. Il fait également le bilan afin d'énoncer ce à quoi il veillera la prochaine fois pour améliorer sa performance (être plus calme, se concentrer sur la mémorisation des mots découverts par le remue-méninge fait au début, ne pas stresser s'il bute sur des passages qu'il ne comprend pas, etc.)²

4-Facteurs influant sur la compréhension orale :

Plusieurs facteurs peuvent influencer sur la compréhension orale d'une langue en général. Dans le cas de la compréhension orale d'une langue étrangère, GURCA Isabelle les indique comme suite :

« Comprendre n'est pas une simple activité de réception : la compréhension de l'oral suppose la connaissance du système phonologique, la valeur fonctionnelle et sémantique des structures linguistiques véhiculées, mais aussi la connaissance des règles socioculturelles de la communauté dans laquelle s'effectue la communication sans oublier les facteurs extralinguistiques comme les gestes ou les mimiques. La compétence de la compréhension de l'oral est donc, et de loin, la plus difficile à acquérir, mais la plus indispensable »³

¹ Françoise Berdal-Masuy et Geneviève Briet, *Stratégies pour une écoute efficace, Le français de demain : enjeux éducatifs et professionnels Colloque international*, p 28-30, Sofia, octobre 2010, p24-27

² Op cit Françoise Berdal-Masuy et Geneviève Briet, p27

³ GURCA Isabelle, Travailler la compréhension de l'oral, article publié en 08/03/2006.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

En effet, ce point de vue nous amène de mettre en place les éléments qui influencent directement sur le processus de la compréhension orale :

-En premier lieux, en classe de FLE, la plus part des difficultés sont liées à des problèmes d'apprentissage de faits phonétiques (décodage auditif, intonation, le rythme, le débit, la hauteur de la voix et les pauses qui sont considérés comme porteurs de sens. Comme le souligne CORNAIRE :

« Parmi les variables textuelles, trois jouent un rôle important dans la compréhension de l'orale : La vitesse de déroulement du texte ou le débit, les pauses et les hésitations »¹. Et quand il y a des difficultés liées à l'apprentissage de ces faits phonétiques s'entraveront directement la compréhension orale.

-En deuxième lieu, Dans le processus de compréhension orale, l'apprenant utilise les connaissances linguistiques et socioculturelles... qui conviennent pour construire le sens d'un texte qu'il entend .Mais, L'apprenant qui ne connaît pas ou peu la langue cible (FLE) il trouve une difficulté à déchiffrer le message oral de son locuteur .La compréhension nécessite ainsi l'assimilation des fonctionnements de la langue, de la culture qu'elle exprime et du contexte de la communication.

-En troisième lieu, l'apprenant doit mettre l'attention sur Les représentations extralinguistiques (iconographiques ou gestuelles) qui soutiennent et complètent le sens d'un message et contribuent à la construction de la compréhension globale. Nous notons que notre sujet traite l'impact de gestuelle sur la compréhension orale.

¹ CORNAIRE Claudette, *La Compréhension orale*, Paris, CLE International, 1998, p99

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

5-L'enseignement / apprentissage de la compréhension de l'oral en 5^{ème} AP :

Selon les programmes élaborés par le ministre de l'éducation nationale :

« L'enseignement du français à l'école primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif. ».

A partir de la citation précédente, on constate que :

- La langue française doit être envisagée comme un outil de communication pour les élèves et l'enseignant doit renforcer leur apprentissage de cette langue dans le but d'être capable de communiquer.
- Dans le programme, une part importante a été accordée à l'oral, il est considéré comme une forme de communication au même titre que l'écrit. Et l'enseignant doit installer chez l'apprenant deux compétences à l'oral : la compréhension orale et l'expression orale.

5.1-La compréhension orale en 5AP :

La compréhension de l'oral défini en programme de français langue étrangère au primaire comme la compétence de « *Construire le sens d'un message oral en réception.* »¹ ; La compétence de la compréhension orale se démultiplie en composantes qui se traduisent en objectifs d'apprentissage. Chaque objectif permet d'identifier des actions pédagogiques précises, adaptées au 5AM. Le tableau suivant identifie les composantes de cette compétence.

¹Programme de français de 5^o année primaire, juin 2011, p10.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Compétence de fin d'année	Composantes de la compétence
Construire le sens d'un message oral en réception.	- Mobiliser ses connaissances du système phonologique et prosodique.
	- Identifier la situation de communication.
	- Saisir la portée du message oral.

Tableau-1-¹ : Les composantes de la compétence.

Pour construire le sens d'un message oral en réception (compréhension oral) l'enseignant à sa part, il essaye de mettre l'attention de l'apprenant aux faits phonétique, les éléments constituant le contexte de communication et le niveau de compréhension demandé en ce cycle.

5.2-Objectifs d'apprentissage :

Dans le programme scolaire de 5^{ème} AP, les compétences et les objectifs attribués à la compréhension orale sont clairement énoncés en parallèle aux activités proposées à ce niveau d'apprentissage comme les présente le tableau suivant :

Composantes de la compétence	Objectifs d'apprentissage	Activités
-Mobiliser ses connaissances du système phonologique et prosodique.	-Discriminer différents énoncés oraux (poésies, exposés, spots publicitaires, etc.) à l'aide de leurs traits prosodiques.	- Ecoute de textes différents pour les trier et les classer. - Ecoute de textes pour relever une caractéristique (la rime, le jeu de mots, le fond musical ...).
- Identifier la situation de communication.	- Repérer le thème général. - Retrouver le cadre spacio-	- Écoute d'un texte oral pour retrouver l'essentiel du message

¹ibid., p10.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

	<p>temporel</p> <ul style="list-style-type: none"> - Repérer les interlocuteurs. 	<p>(quoi ?).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Écoute d'un dialogue pour retrouver les interlocuteurs (qui parle ? à qui ?). - Écoute d'un conte pour retrouver les actions des personnages (pourquoi ? pour quoi ? comment ?). - Ecoute d'un support oral pour relever un nom, un lieu, une date, (qui ? où ? quand ?)
<ul style="list-style-type: none"> - Saisir la portée du message oral. 	<ul style="list-style-type: none"> - Extraire d'un message oral des informations explicites. - Déduire d'un message oral des informations implicites. - Dégager l'essentiel d'un message oral pour réagir. - Repérer l'objet du message. 	<ul style="list-style-type: none"> -Repérage de mots, de phrases, d'interjections dans un texte oral pour retrouver des informations. - Ecoute d'un dialogue pour identifier les sentiments des interlocuteurs (joie, peine, surprise ...). - Identification de l'action en fonction de l'intonation (un ordre, une question, une affirmation...) pour réagir.

Tableau-2-¹ : Les objectifs attribués à la compréhension orale au 5^{ème} AP

Nous avons remarqué que le programme national donné une grande importance à la compétence d'écoute. Pour discriminer, réduire, extraire, repérer l'information.

¹ Ibid, p12.

5.3- support d'enseignement/apprentissage :¹

Les supports proposés sont variés, en dépendant directement avec les thèmes. La plus parts des supports utilisée par l'enseignant en classe de fle :

- les supports écrits : récit, conte, fiches techniques, saynètes,
- Les supports visuels : la BD, images, illustrations,
- les supports audio : enregistrement portant sur le texte

Par exemple : dans la séance de la compréhension orale de projet(3), séquence(1) les apprenants écoutent un texte documentaire à partir d'un enregistrement pour identifier les informations essentielles.

Conclusion :

Pour conclure, nous pouvons dire que la construction de la compétence de la compréhension orale chez l'apprenant se faite avec une procédure bien organisée au début de l'apprentissage de la langue étrangère.

Nous avons essayé au cours de cette première section, de présenter quelques points théoriques sur la compréhension orale, que nous avons jugés importants pour définir le cadre théorique de notre travail. Ainsi, nous avons présenté la place de cette compétence en l'enseignement/apprentissage de fle en 5^{ème} AP.

¹ Ibid, p29.

II- Le geste : entre les théories et la pratique de classe de FLE

Introduction :

En didactique des langues, la problématique du geste a été abordée sous différents angles et porte généralement sur l'activité non verbale de l'apprenant, et sur la gestualité de l'enseignant.

En ce section, nous allons expliquerons notre choix terminologique et le positionnement disciplinaire de notre travail de recherche de la part de l'étude de la gestuelle.

1- Le geste : conception théorique :

1.1- Qu'est – ce qu'un geste :

En générale, selon Le Dictionnaire Larousse, le geste est un : « *mouvement du corps, principalement de la main, des bras, de la tête, porteur ou non de signification : faire des gestes en parlant.* »¹. C'est –a- dire tout mouvement fait par le locuteur quand il adresse un message .ces mouvement peuvent être des sens ou non.

Selon Le Petit Robert :« *GESTE. n.m. (fin XIVE ; lat. gestus). Mouvement du corps (principalement des bras, des mains, de la tête) volontaire ou involontaire, révélant un état psychologique, ou visant exprimer, exécuter quelque chose.*».²

C'est-à-dire n'importe quel mouvement de corps présente une signification ou exprime un sentiment, une sensation ou une action, de manière consciente ou non.

Selon Le dictionnaire de la linguistique le gestuel : « *désigne l'ensemble des énoncés signifiants véhiculés par des gestes. On envisage alors le geste (attitude ou mouvement du corps ou du visage) non seulement comme un acte, mais comme porteur d'une signification.* »³ .

¹www.larousse.fr/dictionnaires/francais/geste/36848.consulté07/04/2017,10:32.

²Le Petit Robert, 1985, Paris, Robert.

³DUBOIS Jean et all, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, 2002, p224.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

McNeil utilise le terme « geste » pour désigner que les gestes des mains et des bras produit avec la parole: « *les gestes dont je parle sont ceux mains et des bras que nous voyons lorsque les gens parlent.* »¹ .

A cette dernière définition que nous avons intéressés dans notre travail de recherche.

1.2-Typologies de geste :

Il existe quelques typologies différentes du geste telle que celle de Mc Neil .D, qui est d'après M. Tellier² la plus utilisée. Elle la présente comme suite :

« Celle-ci s'intéresse principalement aux gestes coverbaux (qui accompagnent le verbal) et en distingue 4 types. Premièrement, les iconiques qui entretiennent une relation très étroite avec le contenu sémantique du référent (1992 : 78). Deuxièmement, les métaphoriques qui représentent des concepts abstraits et des métaphores. Troisièmement, les déictiques abstraits et concrets qui pointent en direction d'un référent et quatrièmement, les battements qui rythment le discours et en accentuent les éléments importants. Mis à part les coverbaux, l'attention des chercheurs se focalise également sur les emblèmes (gestes codifiés et propres à une culture) et les mimes que l'on utilise en général lorsque l'usage de la parole estime possible (bruit, distance, peur de déranger, etc.). »

On peut les expliquer comme suite :

- 1- Geste iconiques : sont des gestes descriptifs souvent utilisés pour illustrer la parole.
- 2- Gestes déictiques : sont des gestes représentatifs, auquel on peut utiliser un index ou toute la main pour représenter une idée ou un événement.
- 3- Gestes métaphoriques : des gestes de représentation, sont bénéfiques pour expliquer une idée sans aucune forme physique.

¹MCNEILDavid, cité par TELLIER Marion, L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères : Etude sur des enfants de 5 ans. Linguistique. Université Paris-Diderot - Paris VII, 2006, p35.

² TELLIER Marion, "Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce". In C. Corblin & J. Sauvage (éds). *L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue maternelle*. 2010, Paris : L'Harmattan, coll. « Enfance & Langages », 31-54. P 31-32 .consultée :07/12/2016 20 :44 .

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

- 4- Les battements : sont des gestes qui attirent l'attention d'une personne en créant accent. Ils sont des petits mouvements rythmiques du bras, une main ou un doigt, qui gardent la même forme que le contenu du discours.

Remarque :

Dans notre travail, nous nous basons sur la classification du Mc Neil parce qu'elle la plus générale et la plus pertinente pour étudier notre corpus.

1.3-Lien geste –parole :

Dans cette recherche, nous nous intéressons essentiellement aux gestes coverbaux spontanés accompagnant la parole des enseignants et remplissant une fonction pédagogique. Par conséquent, nous essayons d'expliquer les liens qui unissent le geste à la parole au sein de la communication. Les deux approches opposées en ce qui concerne le lien unissant le geste à la parole Comme le signalent Mayberry.R .I, Jaques. J, et Dede.G¹ :

- La première approche celle de Mc Neill .D qui voit que le geste et la parole transmettent l'information de deux manières différentes et complémentaires, relevant d'un même processus cognitif .Il considère le geste et la parole en tant que « *système intégré qui fonctionne comme un seul ensemble de communication* ». ²
- La deuxième approche de Krauss et al qui considère le geste et la parole comme deux systèmes totalement séparés. Prétend que :
« *le geste et la parole sont des systèmes distincts de communication et les liens figurant entre les deux modes sont régis par les exigences de l'expression verbale* »³ .Ainsi, la fonction essentielle de geste est de compenser les problèmes surgissant sur le plan verbal.

¹ . Mayberry.R, R. I., Jaques, J. &DeDe, G, cité par Denisci .C,*Utilisation des gestes coverbaux en classe de FLE* ,Thèse de doctorat ,université d'Istanbul ,Istanbul ,2015 ,p 22-23 .

²ibid.

³ibid.

2- Le geste et la pratique de classe de FLE:

2.1-Les enjeux :

En didactique de FLE, la compétence de communication est le premier but que l'on vise, tel qu'en cycle primaire :

« L'enseignement du français à l'école primaire a pour but de développer chez le jeune apprenant des compétences de communication pour une interaction à l'oral (écouter/parler) et à l'écrit (lire/écrire) dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif »¹

Comme la communication est multicanale dans la mesure où un émetteur transmet son message à travers différents canaux : verbal, vocal et gestuel, il est donc normal de prendre le geste en compte dans l'enseignement des langues. En effet, le geste est une partie intégrante de la pratique enseignante comme l'indique Cicurel.F dans le passage suivant :

« Tout enseignant met en œuvre un ensemble d'actions verbales et non verbales pour transmettre un savoir et un pouvoir-savoir »².

En d'autre part, Tellier.M montre que *« pour que la communication soit réussie, il faut qu'il y ait concordance entre le message verbal et non verbal »³*

C'est-à-dire, l'échec ou réussite de l'acte communicationnel dépendant directement au lien entre les deux facettes de celle-ci.

¹OP.cit .,Le programme de 5^{ème} année primaire, p3

²Cicurel.F, cité par Azaoui .B, Denizci.C , De la nécessité de reconsidérer la segmentation du geste pédagogique et la définition de l'espace gestuel dans une approche écologique. JéTou (Journées d'études Toulousaines): Le(s) Discours en Sciences du Langage : unités et niveaux d'analyse, May 2015, Toulouse, France. pp.79-86, 2015, Le(s) discours en sciences du langage. <hal01299849>,p 79.consultée :01/01/2017 17 :57.

³Tellier.M ,cité par Afolabi .T. O, La Pertinence De L'acquisition De La Compétence Gestuelle En Didactique De Fle, International Journal of Humanities and Social Science, Vol. 4, No. 13,pp 72-77 , Novembre 2014, Center for PromotingIdeas, USA ,p73 .

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

2.2-Geste pédagogique :

2.2.1-Définition de geste pédagogique :

Tellier définit le geste pédagogique comme :

« Un geste des bras et des mains (mais il peut aussi être composé de mimiques faciales) utilisé par l'enseignant de langue dans un but pédagogique. »¹

Donc, le geste pédagogique est une manifestation non verbale créée par l'enseignant pour une visée pédagogique. Il l'utilise pour aider l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Ce geste aide l'apprenant à saisir le sens du verbal et comprendre les consignes.

Pour que le geste pédagogique devienne plus efficace et crée des automatismes chez l'apprenant, il doit être un code commun partagé par l'enseignant et l'apprenant. Selon Tellier, M. Ce code nécessite trois conditions² :

- Que ce geste soit toujours associé au même sens
- Que son utilisation soit fréquente afin d'être mémorisé
- Qu'il garde toujours le même aspect (forme) pour être bien identifié

2.2.2-Fonction du geste pédagogique :

Selon M, Tellier, il y a trois rôles joués par le geste de l'enseignant : informer, animer et évaluer. Ces fonctions rappellent celles mises en évidence par Dabène (1984) pour la parole de l'enseignant de langue et montrent ainsi le lien entre geste et parole. Chaque fonction est elle-même divisée en sous-fonctions :

2.2.2.1-La fonction information: Elle est décomposée en trois sous-fonctions : information lexicale, information grammaticale et information phonologique.

- a) Les gestes d'information lexicale renseignent sur le sens d'un mot nouveau ou important dans la phrase :

¹Tellier.M, Dire avec des gestes. Le Français dans le monde. Recherches et applications, Paris : Français dans le monde, pp.40-50, 2008,p41,consultée :

²Ibid. .p43 .

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Exemples : (1) Pour expliquer «dormir» l'enseignante colle ses deux mains paume contre paume et y dépose sa tête, penchée, comme posée sur un oreiller.

- b) Les gestes d'information grammaticale servent à transmettre des informations relatives à la syntaxe ou à une particularité morphologique de la langue :

Exemples : Un enfant dit « je suis un enfant bel » au lieu de «je suis un bel enfant », pour l'aider à rétablir une syntaxe correcte, l'enseignante reprend la phrase en dessinant un demi-cercle de l'index pour montrer qu'il faut inverser le nom et l'adjectif.

- c) Les gestes d'information phonologique ont pour objectif de faire percevoir une prosodie particulière (dans le questionnement, par exemple) mais aussi de corriger certaines erreurs d'ordre phonétique. Ils peuvent mettre l'accent sur les caractéristiques articulatoires d'un son de la langue étrangère :

Exemples : (5) L'enseignante place son l'index devant sa bouche et le fait toucher par la langue pour apprendre à prononcer le « t». Elle invite les enfants à faire de même.

2.2.2.2-La fonction animation: Elle se divise en deux grandes catégories : la gestion des activités et la gestion des interactions.

- a) Les gestes de gestion des activités: Sont des gestes permettent à l'enseignant d'organiser les activités de la classe. En enseignement. Certains gestes ritualisés montrent rapidement aux enfants quelle activité est mise en place (chanson, histoire, jeu, etc.). Ces gestes marquent un changement d'activité, un démarrage ou une clôture d'activité et même des consignes :

Exemples : le geste de stopper.

- b) Gestes de gestion des interactions : Ces gestes permettent à l'enseignant d'orchestrer la prise de parole dans la classe. Il peut faire répéter, parler plus fort, distribuer la parole mais aussi faire taire voire gronder :

Exemple : Pour demander le silence, elle dit « chut ! » en plaçant l'index sur ses lèvres fermées ou en tapant dans les mains.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

2.2.2.3-La fonction évaluation : L'enseignant utilise ces gestes pour encourager, féliciter et/ou signaler une erreur.

- a) Les gestes pour encourager interviennent en général lors d'une production d'apprenant et ne sont pas accompagnés de verbal pour ne pas interrompre l'enfant. Ils ont pour objectif de montrer à l'élève qu'il est sur la bonne voie, que son énoncé est correct et qu'il doit continuer :

Exemple : Pour encourager, l'enseignante acquiesce plusieurs fois de suite pendant la réponse de l'apprenant.

- b) Les gestes servant à féliciter ou à approuver apparaissent davantage à la fin de l'intervention de l'apprenant, ce qui permet à l'enseignant de sceller la réponse par une évaluation positive :

Exemple : Pour féliciter, l'enseignant utilise des expressions telles que « Très bien », « correcte », etc. Et les accompagne d'acquiescements, d'applaudissements ou encore de son pouce dressé.

- c) Geste servant à signaler une erreur : se fait pendant la production verbale de l'apprenant .L'enseignant le fait de façon à ne pas l'interrompre. L'apprenant, sachant où se trouve la partie erronée, n'a plus qu'à la corriger et peut ainsi réfléchir sur ses erreurs.

2.3- Geste et compréhension orale :

Dans le contexte spécifique de la classe de langue, l'enseignant fait recours aux gestes permettant l'accès au sens .Une étude McNeil.D, Alibali et Evans (2000) soutient que: « *Les jeunes enfants comprennent mieux les messages oraux s'ils sont accompagnés de gestes, notamment si ces messages sont complexes et si l'information apportée par le message est inédite pour les enfants.* »¹. Et plus, « *pour l'interlocuteur maîtrisant peu ou pas le code linguistique, le geste devient la source principale d'information sémantique.* »²

¹ MCNEIL, N. M., ALIBALI, M. W. et EVANS, J. L cité par TELLIER .M, Faire un geste pour l'apprentissage : Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce. In C. Corblin& J. Sauvage (éds). L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue maternelle. Paris : L'Harmattan, coll. « Enfance & Langages », 31-54 ,2010,P37

²Tellier.M,. L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement/apprentissage des langues étrangères : Etude sur des enfants de 5 ans, Thèse de doctorat, Université Paris-Diderot – Paris VII ,Paris,2006,P81.

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Ainsi, pour les apprenants qui ne maîtrisent peu ou pas le fle, le non verbal principalement la gestuelle est un outil plus important pour interpréter le sens d'un message oral.

Mais, le geste peut être entrave la compréhension orale chez l'apprenant quand l'enseignant ne prend pas l'attention à la condition que nous avons les cité au-dessus (4.2.1).

Conclusion :

En cette section, dans un premier temps, nous définissons la notion de « geste » et la typologie pertinente dans le cadre des études gestuelles. Puis, nous expliquons le lien geste-parole. Enfin, nous abordons la notion de « geste pédagogique » et ses catégories fonctionnelles et l'impact de geste sur la compréhension, plus tard avoir abordé les enjeux que pouvons représenter le geste au sein de la classe de langue

CHAPITRE I: LE CADRE THEORIQUE DE LA RECHERCHE.

Conclusion :

Notons enfin que la compréhension orale, ce n'est pas un travail qui on peut le laisser au hasard. Mais, c'est une pratique qu'elle doit être basée sur une démarche scientifique bien définie. Au parallèle, le geste est considéré comme un porteur de sens qui joue un rôle plus important dans la communication en classe de fle.

Alors, en ce chapitre, nous avons mis l'accent sur la compétence de la compréhension orale. En abordant quelques définitions, les objectifs, les processus, la démarche didactique et une vision sur la place de cette compétence dans le programme proposée pour la 5^{ème} année primaire.

En autre part, nous avons explicité notre point de départ en l'étude gestuelle, en introduisant les travaux qui traite le geste :

- D'abord, nous avons essayé de déterminer notre champ de recherche par : la définition de geste, explication du lien geste-parole et le choix terminologique.
- Ensuite, nous avons présente le geste en sein de classe de langue et ses fonction.
- En fin, nous présente l'impact de geste sur la compréhension orale.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

Introduction :

Dans ce second chapitre, nous procéderons à la mise en application de la démarche liée à nos hypothèses de départ.

Bien évidemment, nous commencerons ce chapitre par la présentation de terrain. Ensuite, la présentation de corpus qui englobe le public visé et la méthode de recherche, puis, l'élaboration de corpus, enfin nous présenterons l'analyse et l'interprétation des résultats.

1- Présentation de terrain :

1.1- L'école :

Le projet de notre travail de recherche s'est déroulé dans l'école primaire « Hamidi Boubaker » à Bouchogroune, de la daïra Tolga à la wilaya de Biskra, un milieu semi-rural essentiellement arabophone notre école se compose de six locaux, pour dix classes d'apprenants.

1.2- La classe :

Nous avons travaillé avec deux classes de 5^{ème} année primaire en deux locaux différents qu'elles n'ont pas réservées à la langue française. Mais, à toutes les disciplines. Ainsi, nous remarquons que les apprenants sont assis d'une façon traditionnelle (deux par deux) et leur niveau est homogène, avec seulement deux ou trois qui sont forts parce qu'ils travaillent avec leurs parents à la maison.

Aussi, nous avons observé que les deux classes se sont des grandes salles ; chaque salle comporte des tables et chaises, ils forment des rangs entre 3 et 4 et devant les tables, nous pouvons voir un tableau, et au fond de la salle, il y a un placard ; où l'enseignante range les cahiers de la leçon. En plus, nous avons remarqué beaucoup d'affichages sont accrochées à toute la salle. Le tableau suivant présente les deux classes.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

	5AP(a)	5AP(b)
Nombre d'apprenants	30	32
Nombre de filles	20	14
Nombre de garçons	10	18
Nombre de tables	16	18
Nombre de rangs	3	4
affichage	pédagogique	pédagogique
Eclairage	Bien éclairée	Mal éclairé
Surface	grande	grande
aménagement	bien	bien

Tableau (3) : Les différences entre les deux classes (5a) et (5b).

2- Description de corpus :

Le corpus de notre travail de recherche se compose en deux catégories :

- 1- Les données collectées dans l'évaluation de la compréhension orale proposée aux apprenants qui se sont faite par l'écrit ; un court questionnaire de choix multiples ce qu'il contient trois exercices d'évaluation.
- 2- Les gestes utilisés par l'enseignante quand elle raconte l'histoire aux apprenants. Pour les collecter, nous sommes allées filmer l'enseignante lors de l'expérimentation.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

2.1- Public visé :

2.1.1- L'enseignante :

Notre expérimentatrice, l'enseignante de FLE à l'école primaire Hamidi Boubaker M^{me} Madani Rabia à 45ans et 26ans dans l'enseignement de FLE.

Notre choix s'est porté sur cette enseignante, pour deux raisons principales :

- D'une part, nous avons remarqué que l'enseignante utilise dans certains cas, le non verbal principalement le geste en classe. Plus, elle voit que le geste ne considère pas comme un outil d'apprentissage. Car, cette utilisation du geste menace son statut.
- D'autre part, le temps que nous avons présenté le projet de notre travail à l'enseignante avec les détails. Nous avons remarqué qu'elle a été impressionnée par l'idée et ses réactions ont montrés son désir et l'enthousiasme de travailler avec nous.

2.1.2- Les apprenants:

Les apprenants de 5^{ème} AP ont maîtrisés un peu la langue française et ils ont construits des compétences linguistiques après deux années de formation en FLE. Ainsi, ils ont le niveau et l'âge qu'ils permettent de développer au fur et à mesure des stratégies de compréhension à l'oral telle qu'une stratégie gestuelle.

En plus, le contenu proposé dans le programme national de 5^{ème} AP contient des activités et des thèmes où l'enseignante doit faire un appel au gestuel.

2.2- La méthode:

Au cours de notre chapitre pratique, nous avons choisi une approche expérimentale pour la mise en pratique des gestes en classe de 5^{ème} AP.

Aussi, nous avons basé sur une observation directe de l'enregistrement audiovisuel de l'expérimentation. Elle nous permettra de capter le maximum des gestes au moment où ils se produisent.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

En plus, pour distinguer les différents types de geste utilisés par l'enseignante, nous avons opté une analyse descriptive.

3- Elaboration de corpus :

Pour explorer notre problématique, nous allons tout d'abord mis sur le pied une expérimentation à laquelle nous avons choisis de travailler sur le récit, car cela offre un ensemble cohérent en français langue étrangère et suffisamment attractif pour intéresser nos jeunes sujets, au moment de l'expérimentation.

1- Objectif de l'expérimentation :

Dans notre expérimentation, nous cherchons à mesurer la différence entre les résultats des apprenants avec et sans l'enseignement gestuel. et connaître quel type de geste fait par l'enseignante en classe.

2- Méthode :

2.1- Echantillons :

L'expérimentatrice a travaillé avec deux classes de 5^{ème} année primaire (54 apprenant), la moyenne d'âge étant de 11 ans. Les apprenants ont été répartis aléatoirement en 3 groupes pour l'expérience.

-Groupe(G1) :16 apprenants ont l'habitude d'utiliser le geste comme un outil d'apprentissage (pour comprendre et répondre). Ils formeront les échantillons aveugles de notre étude (Les apprenants ignoraient qu'ils s'agissaient d'une expérience.) Nous essayions d'habituer les apprenants de (G1) à la pratique gestuelle en classe. Les séances commençant au mois d'octobre 2016 jusqu'à le mois de Décembre. Nous avons fait chaque semaine une séance durera 20 mn. Mais les séances officielles se font lors de notre stage qui débute le 13/02/2017 à 21/02/2017 après l'autorisation attribuée par la direction de l'éducation de la willaya de Biskra

(voir annexe n°1 page 66).

Nous proposons ses séances pour :

- Le jeu mime (les apprenants décrivent le vocabulaire choisis avec ses propres gestes).

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

- L'interprétation de gestes (les apprenants interprètent les gestes de l'enseignante en décrivant (les métiers, sentiment, adjectif, verbe d'état).

Remarque : parmi les 24 apprenants qui sont en classe au moment de l'expérimentation nous avons pris en considération seulement les 16 apprenants qui forment notre échantillon aveugle.

Groupe (G2) : 16 apprenant (2 absents), le groupe témoin, avec ce groupe nous nous essayons de simuler le pratique habituelle de l'enseignante parce que la langue n'advient rarement seule, elle « *ne se présente jamais nue mais au contraire toujours habillée du costume de la voix du locuteur et du pardessus de ses attitudes, gestes, mimiques et regards* »¹.

- **Groupe (G3) :** ce groupe se compose de 16 apprenants, il est un groupe expérimental qui a bénéficié du traitement qui fait l'objet de l'étude.

Le tableau(5) suivant résume l'échantillon :

groupe	classe	Moyen d'âge	Nombre de participants	Spécificité de groupe
G1	5 ^{ème} AP	12	16	Groupe aveugle
G2	5 ^{ème} AP	12	14	Groupe témoin
G3	5 ^{ème} AP	12	16	Groupe expérimental

Tableau(6) : les échantillons.

2.2- Support :

Nous avons conçu un récit en français (voir annexe n°2 page67), trois exercices pour aider les apprenants à compréhension orale (voir annexe n°3 page 67), et une évaluation écrite (voir annexe n°4 page 68).

¹ Colletta, cité par Billières Michel, Le rôle du geste pédagogique dans l'étayage enseignant, <http://www.verbotonale-phonetique.com/geste-pedagogique-etayage-enseignant/#> , consulté le 29/04/17 12 :18

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

3- Procédure :

3.1- Mise en place des séances :

L'expérimentation s'est déroulée dans la salle de classe habituelle le 16/04/2017 pour le premier groupe (G1) et le 17/04/2017 pour les deux groupes G2 et G3. Après l'autorisation attribuée par la direction de l'éducation de la willaya de Biskra (voir annexe n°5 page70).

L'enseignante présente le projet aux apprenants leur explique ce que nous attendons d'eux, et de les rassurer sur les techniques que nous allons utiliser ainsi que sur la représentation finale de récit.

3.2-Le protocole expérimental:

L'expérimentation se fait selon la démarche didactique introduite dans le déroulement d'une séance de compréhension orale (pré-écoute – écoute - après l'écoute). Aussi, pour cette expérimentation, la première étape de la démarche didactique de la compréhension orale est dépassée. L'enseignante raconte l'histoire directement pour éviter la transcription visuelle quand elle utilise l'image ou la BD comme support d'observer le contexte.

3.3- Déroulement de l'expérimentation :

5^{ème} AP(a):

La séance est réservée pour le G1. Elle durera de 13 :10 à 14 :00

La présentation du texte :(voir annexe n°7 page 72)

L'enseignante sera au tableau, face aux étudiants. Elle présente l'histoire aux apprenants comme suit :

- 1- L'enseignante commence directement la lecture du texte à voix haute et en même temps, elle le gesticule (elle reproduira un geste pour chaque énoncée).
- 2- L'enseignante reprend le texte pour la deuxième fois.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

- 3- L'enseignante posera les questions (voir annexe n°7 page72) qui aident à la compréhension du texte. Puis, elle demandera aux apprenants de répéter les réponses.

L'évaluation est faite comme suite : (voir annexe 7 n° page 72).

- Après la distribution des copiées aux apprenants, l'enseignante explique les consignes et le contenu des trois exercices.
- Les apprenants répondent en même temps quand l'enseignante explique le questionnaire.
- L'enseignante fait une correction orale.

5^{ème} AP(a):

La séance est réservé pour G2 et G3 durera de 8 :10 à 9 :00, l'enseignante devise la séance en trois phases:

- **La première phase pour le G2 :** (voir annexe n°7 page 72)

L'enseignante s'installe devant les apprenants. Elle leur présente l'histoire comme suite :

- 1- L'enseignante commence directement la lecture du texte à voix haute et en même temps, elle le gesticule (elle reproduira un geste pour chaque énoncée).
- 2- L'enseignante reprend le texte pour la deuxième fois.
- 3- L'enseignante posera les questions (voir annexe n°7 page 72) qui aident à la compréhension du texte. Puis, elle demandera aux apprenants de répéter les réponses.

- **La deuxième phase pour leG3:** (voir 7 annexe n° page 72)

L'enseignante en installant devant les apprenants. Elle présente l'histoire aux apprenants comme suit :

- 1- L'enseignante commence directement la lecture du texte à voix haute.
- 2- Elle gardera la main gauche dans la poche de blouse pour éviter les gesticulations.
- 3- L'enseignante reprend le texte pour la deuxième fois.
- 4- L'enseignante posera les questions qui aident à la compréhension du texte. Puis, elle demandera aux apprenants de répéter les réponses.(voir 7 annexe n° page 72)

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

- **La troisième phase pour les deux groupes :** Le temps d'évaluation.

(voir annexe 7 n° page 72)

Les deux groupes (G2, G3) sont évalués en même temps. L'évaluation est faite comme suite :

- 1- Après la distribution des copiées aux apprenants, l'enseignante explique les consignes et le contenu des trois exercices.
- 2- Les apprenants répondent en même temps quand l'enseignante explique le questionnaire.
- 3- L'enseignante fait une correction orale.

4-L'analyse et interprétation de corpus :

1-corpus 1 : Les données collectées dans l'évaluation de la compréhension orale proposée aux apprenants de G1, G2 et G3. .(voir 6 annexe n° page 71)

1-Méthode d'analyser le corpus:

Pour connaître l'impact de geste sur la compréhension orale chez l'étudiant .nous avons fait une comparaison entre les résultats obtenus dans l'évaluation écrite des trois groupes (G1, G2 et G3). Les apprenants sont notés sur 4 pour chaque exercice. La réponse correcte vaille un point.et nous avons calculé la moyenne de chaque groupe comme suite : $Moy: S \div n^{\circ}$

- S = somme des notes d'apprenants

- n° =nombre d'apprenants

2-Présentation et comparaison des résultats:(voir annexe 8 n° page 73)

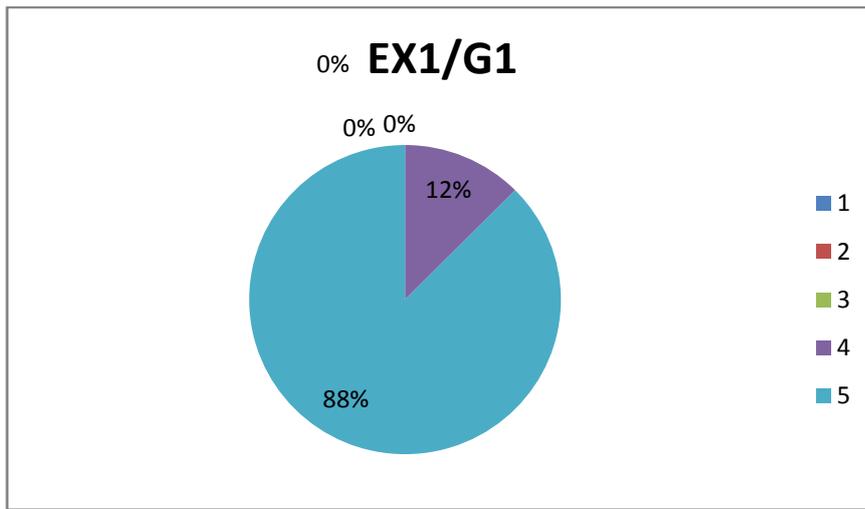
Nous allons tout d'abord présenter les résultats de chaque groupe dans chaque exercice en représentant sous forme de graphes les pourcentages des notes (0, 1/4, 2/4, 3/4 ou 4/4) qu'ils ont récoltées. Et à la fin de chaque exercice, nous avons comparé les moyennes des groupes.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

1-Exercice1(EX1) :

Cet exercice est proposé pour connaître si les gestes font par l'enseignante pour expliquer les mots ajoutera un aspect concret au vocabulaire qu'il aide à la compréhension orale.

1.1- Résultat de G1: Le secteur(1) suivant présente le résultat obtenu par les apprenants de G1.

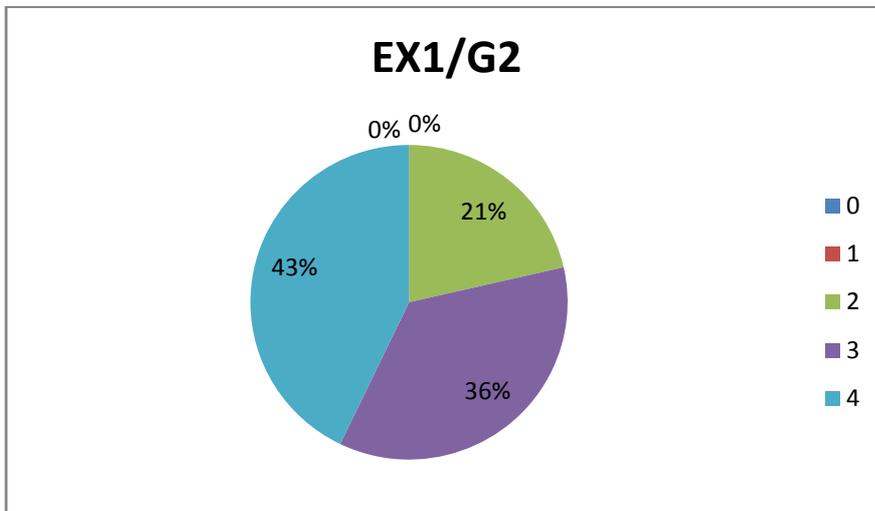


Secteur(1) : Les résultats de G1 dans l'exercice(1)

Nous avons constaté qu'EX1 a été très facile pour les apprenants de G1 .ils répondent correctement au moins 3 fois : Les notes de G1 entre $\frac{3}{4}$ et $\frac{4}{4}$: la majorité des apprenants (88%) à 4 réponses correctes ($\frac{4}{4}$). Et 12% des apprenants ont 3 réponses correctes ($\frac{3}{4}$). Et n'est pas des notes moins de $\frac{3}{4}$.La moyenne de G1 est :3,8.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

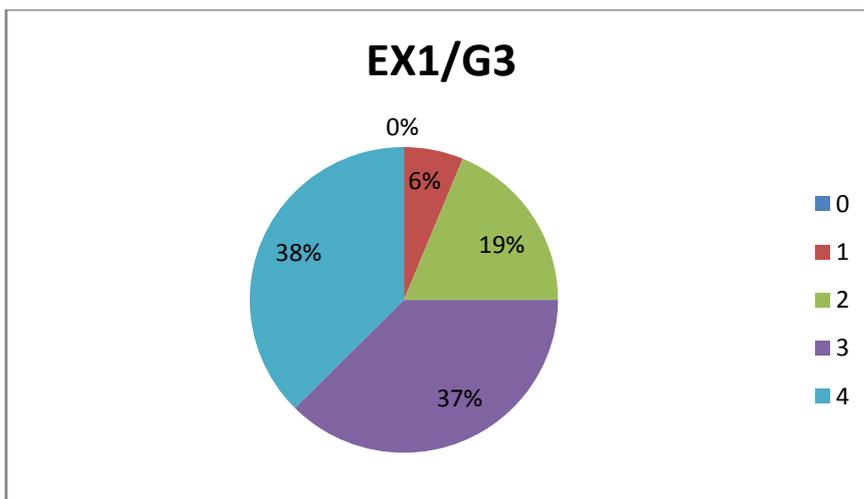
1.2- Résultat de G2: Le secteur(2) suivant présente les résultats obtenus par G2 :



Secteur(2): Les résultats de G2 dans l'exercice(1)

Nous avons constaté que les apprenants de G2 répondent au moins sur deux questions correctement : 43% des apprenants répondent correctement sur l'exercice, 36% ont $\frac{3}{4}$ réponses et 21% ont $\frac{2}{4}$ réponse. La moyenne de $G2_1$ est : 3,21429

1.3- résultat de G3: Le secteur (2) représente le résultat obtenu par les apprenants de G3



Secteur (3): Les résultats de G3 dans l'exercice(1)

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

Nous avons constaté que les apprenants ont une réponse correcte .Les notes de G3 entre ¼ et 4/4 : La plus part ont de note entre le ¾ et 4/4 :38% des apprenants ont 4/4 ,37% ont ¾ ,19% ont 2/4 et 6% ont ¼. Le moyen est : 3,0625.

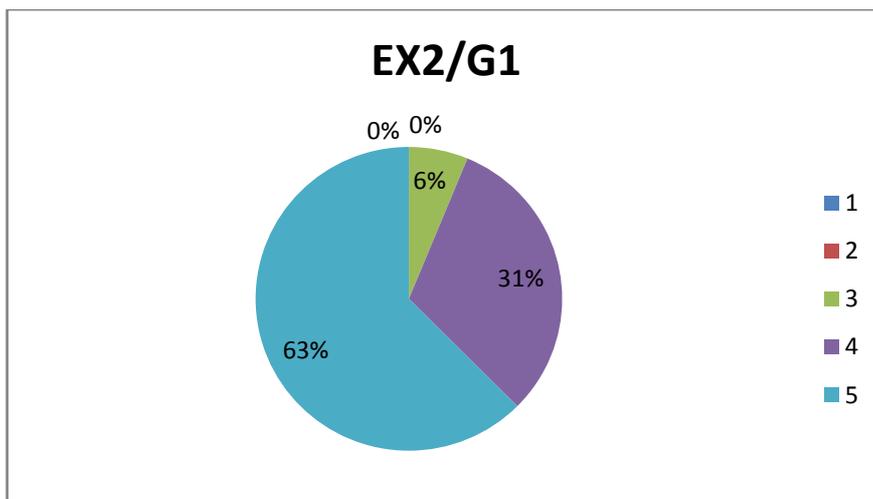
Comparaison des moyens :

$$3,8 > 3,21429 > 3,0625$$

La comparaison des moyennes fait ressortir que la moyenne de G1 est plus élevée que les moyennes de G2 et G3 qui sont similaires avec une différence significative.

2-Exercice2: ce deuxième exercice(EX1) permet de savoir si l'apprenant est capable d'observer les différents changements de la manifestation gestuelle faite par l'enseignante.

2.1- Résultat de G1: Le secteur(4) présente les résultats obtenus par G1 en EX2

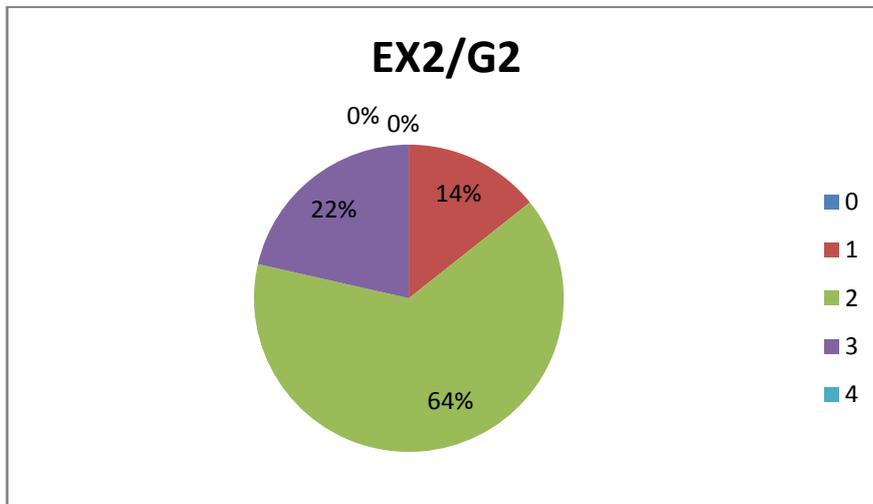


Secteur (4): Les résultats de G1 dans l'exercice(2)

Nous avons constaté que les notes des apprenants entre 2/4 et 4/4: 63% des apprenants ont 4/4 ,31% ont ¾ et 6% ont 2/4 .et avec les notes précédentes la moyenne de G1 est : 3,5.

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

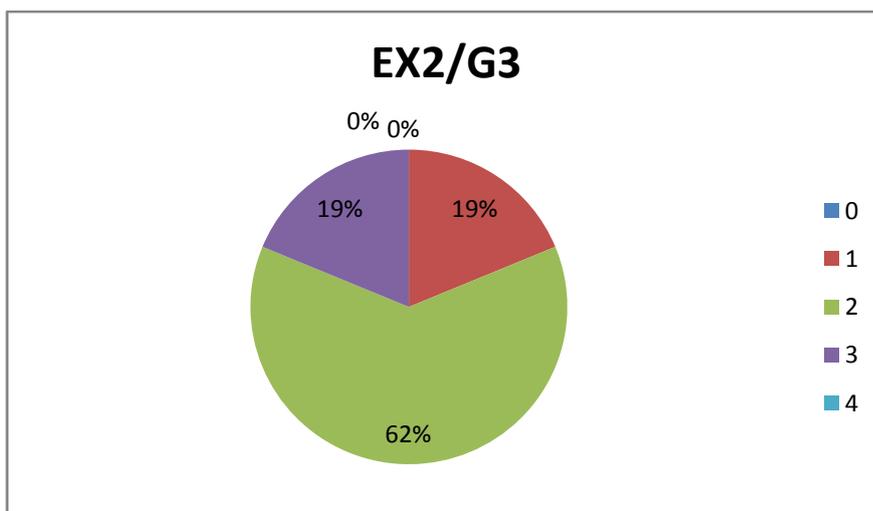
2.2- résultatdeG2: Le secteur (5) présente les résultats obtenus par les apprenants de G2dans le deuxième exercice (EX2) :



Secteur(5): Les résultats de G2 dans l'exercice(2).

Nous avons constaté que les apprenants de G2 n'obtiennent pas la note complète ou un zéro .mais les notes entre $\frac{1}{4}$ et $\frac{3}{4}$: la majorité (64%) a $\frac{2}{4}$, les autres obtiennent 14% pour $\frac{1}{4}$ et 22% pour $\frac{3}{4}$. Le moyen de $G2_1$:2,0743.

2.3- RésultatdeG3: Le secteur (6) présente les résultats obtenus par les apprenants de G3dans le deuxième exercice (EX2) :



Secteur(6): Les résultats de G2dans l'exercice(2)

Nous avons remarqué que la majorité (62%) des apprenants répond correctement sur deux questions. Et seulement 19%des apprenant ont $\frac{3}{4}$ réponses

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

correctes et avec le même pourcentage (19%), il ya des apprenant qu'ont $\frac{1}{4}$. La moyenne de G_2 est : 2

Comparaison des moyens:

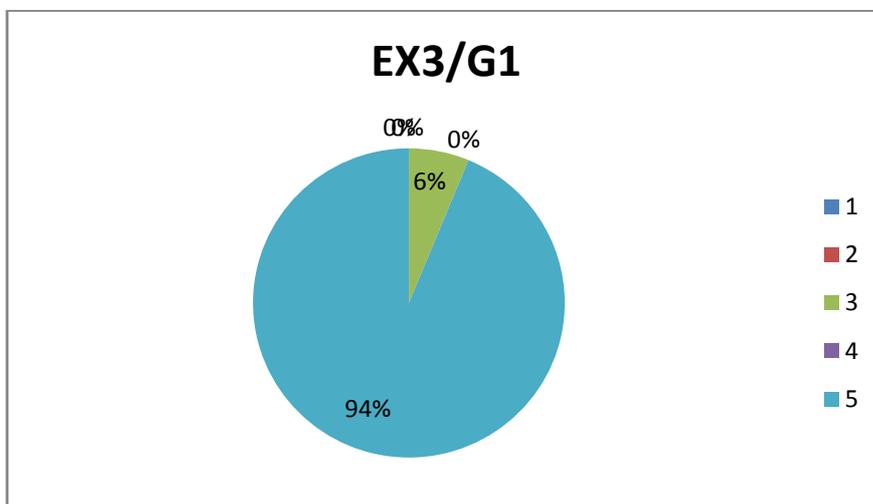
$$3,5 > 2,0743 > 2$$

Nous avons remarqué que les différences sont très significatives entre la moyenne de G_1 et les moyennes de G_2 , et de G_3 qui sont très similaires. Parce que les notes de G_1 est plus élevées. par contre les notes de (G_2, G_3) sont très faibles.

3-Exercice 3:

Nous avons voulu savoir à travers EX3 si le geste fait par l'enseignante ajoutera un aspect visuel au vocabulaire et il bénéficie plus d'intérêt pour la compréhension.

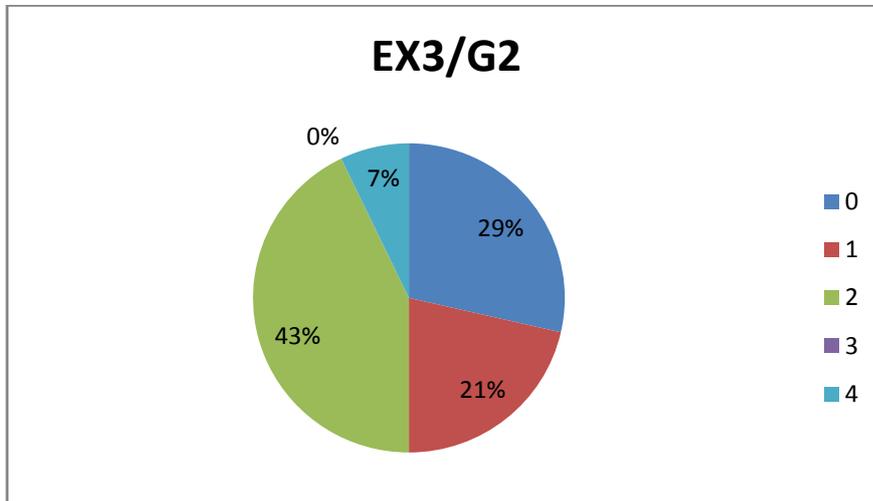
3.1- Résultat de G_1 : Le secteur(7) présente les résultats obtenus par les apprenants de G_1 :



Secteur(7): Les résultats de G_1 dans l'exercice(3)

Nous remarquons que seulement 6% des apprenants ont 2/4 réponses correctes ce qui constitue une minorité par rapport aux 94% restant, lesquels obtenaient la note complète (4/4). La moyenne de G_1 : 3,5

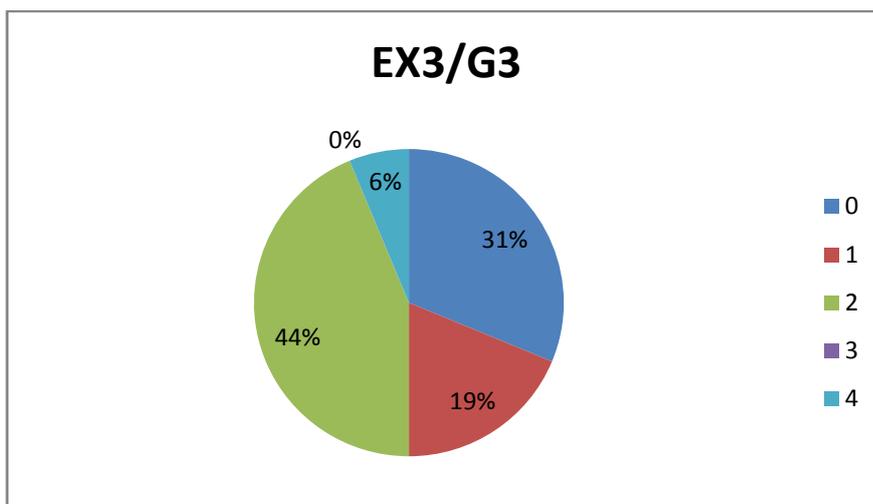
3.2- résultat de G2:Le secteur (8) présente les résultats des apprenants de G2.



Le secteur(8) : Les résultats de G2 dans l'exercice(3)

Nous avons observé que 29% des apprenants n'ont aucune réponse correcte. Et une minorité (7%) à 4/4 par rapport aux 43% ont 2/4 et 21% ont 1/4 réponse correcte. La moyenne de G2 est : 1,35714

3.3- Résultats de G3 : Le secteur (9) présente les résultats obtenus par les apprenants de G3.



Le secteur(9) : les résultats de G3 dans l'exercice(3).

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

Nous remarquons que :

- la première moitié des apprenants de G3 ont la note sous le moyen : 31% des apprenants ont la note (0) et 19% obtiennent ¼.

-la deuxième moitié a le moyen : une majorité (44%) a 2/4 et une minorité a la note complète (4/4). Le moyen de G3 : 1,3125

- Comparaison des moyens :

$$3,5 > 1,35714 > 1,3125 :$$

Nous pouvons dire que les différences sont très significatives entre le moyen de G1 et les moyens des deux autres groupes (G2, G3) qui sont très similaires et moins de 2/4.

3-Analyse et interprétation des résultats :

A travers les résultats obtenus dans les trois exercices proposés aux apprenants pour vérifier la compréhension du texte, nous avons trouvé une différence significative entre les résultats obtenus par les apprenants des trois groupes.

Alors, nous trouvons que l'impact de geste sur la compréhension du texte est considérable. En effet, dans le cas de G3, la plus part des apprenants ne comprennent littéralement qu'une petite partie du texte. Mais, dans le cas de G1 et G2, le geste utilisé par l'enseignante renforce la compréhension chez les apprenants. Il ajoute un aspect concret et visuel au vocabulaire. Nous avons remarqué véritablement tout ça dans les deux exercices (EX1, EX3)

Plus, nous pouvons penser, dans un premier temps, que le recours au geste fait un résultat positif sur la compréhension. Si l'on fait comme une pratique continuée. Nous avons démontré cette interprétation par les différences significatives entre les résultats de G1 et G2 dans les trois exercices. Auxquels, nous trouvons que la majorité des apprenants de G1 obtiens une note plus élevée parce que elle met l'attention sur le geste illustrant la parole d'enseignante et elle l'utilise pour comprendre le sens. Par contre, la majorité des apprenants de G2 obtiens une note moyenne similaire avec la note de la majorité de G3 (avec ce groupe, l'enseignante n'utilise pas

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

le geste). Tout ça signifie que les apprenants ne considèrent pas le geste comme un moyen d'accès au sens.

2-corpus 2 :

Le corpus est composé d'une vidéo, elle se compose en deux extraits : l'un emprunté à la séance de 5^{ème} AP(a), l'autre de la séance 5^{ème} AP(b). (voir annexe n°)

Puisque l'enseignante présente le même contenu aux deux classes, il est normal de trouver des gestes répétés ou des gestes différents ont la signification.

Alors, pour respecter le volume de notre travail de recherche, nous avons recueilli un seul geste parmi les gestes qui sont répétés plusieurs fois ou les gestes qui ont la même signification.

2.1- Méthode d'analyser les données:

Avant tout, il convient de préciser que nous sommes intéressés seulement au geste comme signe et n'intéressés pas aux conditions de production (moment et la durée). Nous avons choisi l'image qui permet d'interpréter visuellement une action, une idée et de faire référence au verbale.

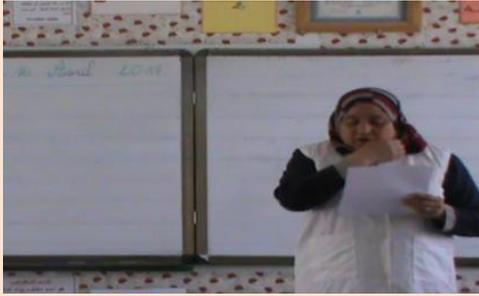
Nous avons recueilli le corpus par l'arrêt sur l'image, nous avons choisi cette méthode (l'arrêt sur l'image) parce qu'elle est considérée comme un bon moyen d'isoler les gestes comme le souligné HOUDEBINE dans son ouvrage « La télévision » : « *L'arrêt sur images est alors fort utile pour commencer à décrire les éléments constitutants des Gestes, des formes Gestuelles auxquelles on pourrait attribuer un sens* ». Et nous avons utilisé le langage courant pour décrire notre corpus.

Et prenant en compte la classification de Mc Neil, nous analyserons tous les gestes que l'enseignante effectuée avec les différentes parties de son corps. Dans le but de distinguer les différents types utilisés par l'enseignante.

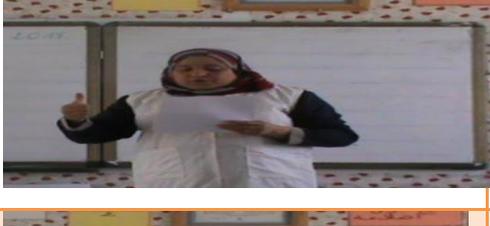
CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

2.1- Présentation des résultats :

Le tableau suivant représente les gestes de l'enseignante que nous avons recueillis par l'arrêt sur l'image .Nous avons présente chaque geste avec une description de mouvement et l'énoncé verbal qu'il lui accompagné. Aussi, nous avons classé ces gestes selon la classification de Mc Neil.

Enoncée	Geste	Description /type de geste
1-Je me brousse les dents		Poing fermé latérale en contact avec le coté extérieur du palais+ mouvement répétitif iconique
2-Je m'appelle Amina		La main sur la poitrine déictique
3-Je suis une petite		La paume vers le sol iconique
4-fille		L'index vers une fille Déictique
4-obéissante		La pousse vers le ciel+ les doigts arrondis : métaphorique
5-polie		Les paumes sur la blouse + un mouvement descendant : métaphorique

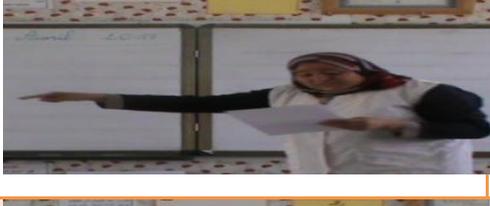
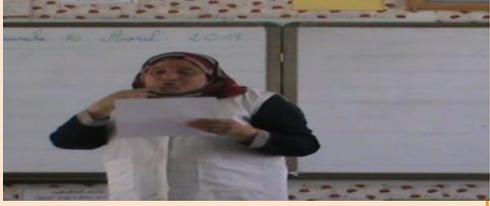
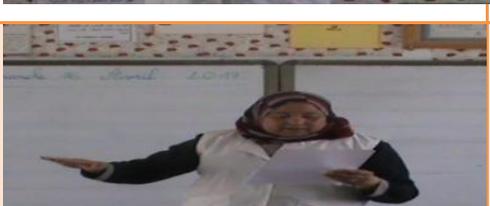
CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

<p>6- Une belle maison</p>		<p>Les doigts et les bras vers le ciel + elle dessine un demi-cercle + un mouvement descendant : métaphorique</p>
<p>7-Je vais te raconter</p>		<p>L'index vers lui-même +elle dessine un cercle + mouvement rapide et répétitif : Déictique</p>
<p>8-J'ai deux frères</p>		<p>Trois doigts arrondis + deux tendu : iconique</p>
<p>9-Et une sœur</p>		<p>La pousse tendue vers le ciel+ le poing fermé : iconique</p>
<p>10-Et tu fais</p>		<p>L'index vers un élève Déictique</p>
<p>11-Comme moi</p>		<p>La paume sur la poitrine + mouvement antérieur déictique</p>
<p>12-Avant d'aller à ma chambre</p>		<p>La paume vers le ciel + un mouvement ascendant iconique</p>
<p>13-Je lave mes dents</p>		<p>Poing fermé latérale en contact avec la coté extérieur de palais +mouvement répétitif : iconique</p>

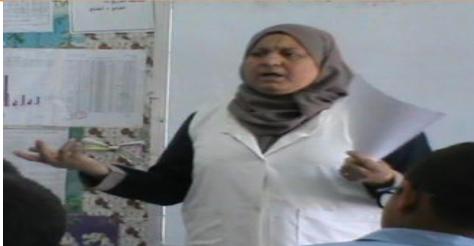
CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

<p>14-Je mes le dentifrice sur la brousse à dents</p>		<p>Le poing ouvert+ la pousse et l'index forme un triangle codé vers le sol+ elle dessine une ligne horizontale iconique</p>
<p>15-Je rince ma bouche</p>		<p>La paume + doigts tendu vers la bouche : déictique</p>
<p>16-Après et je crache l'eau dans le lavabo</p>		<p>Poing ouvert + pousse tendu + mouvement circulaire iconique</p>
<p>17-Ma langue</p>		<p>L'index sur la langue Déictique</p>
<p>18-Avec la brousse à dent</p>		<p>Le poing ferme en contact avec la langue+mouvement répétitif : iconique</p>
<p>19-après</p>		<p>Bras coudés + paumes au ciel + mouvement vers extérieur Déictique</p>
<p>20-Je la regarde</p>		<p>L'index vers les yeux Déictique</p>
<p>21-Dans le miroir</p>		<p>paumes externes + doigts tendu vers le ciel : elle dessine un carré: iconique</p>

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

22-Ensuite		Paume arrondie+ l'index externe + mouvement circulaire : déictique
23-Je montre à maman		Paume arrondie+ l'index externe +mouvement vers l'extérieur : iconique
24-Que je me suis		L'index tendu vers les dents déictique
25-Bien lavé les dents		Poing ouvert+ pouce tendu vers le ciel : métaphorique
26-enfin		La paume vers le ciel+un mouvement rapide vers l'extérieur : métaphorique
27- Je m'embrasse ma maman		L'index sur la joue métaphorique
28-Un grand bisou		Paume +doigts tendus vers la joue : iconique
29-Pour dormir		Le bras codé +la paume vers le ciel +la tête sur la paume iconique

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

30-Et rêver		La paume externe + mouvement extérieur répétitif rapide : métaphorique
31- Regardez ici		Paume +doit plies Mouvement vers le visage battement
32- Répète		Poing ouvert +index tendu Mouvement circulaire répétitif Rapide : battement
33- Comment était Amina ?		Paume ouvert tourné vers le ciel Geste effectué par les deux mains : battement
34- On a deux réponses A et B		Paume latérale externe perpendiculaire au sol Mouvement transitive entre deux points battement

2.2- Analyse et interprétation des résultats :

Nous avons remarqué que la typologie des gestes du corpus2 révèle une absence totale de battement à la première séquence où l'enseignante a été présentée l'histoire aux apprenants. En revanche, les iconiques, les déictiques et métaphorique ont une grande fréquence d'apparition ; l'enseignante fait recoure aux celles-ci pour décrire, présenter et indiquer une chose, une réalité, une idée dans l'histoire.

Dans la deuxième séquence (explication de consigne), nous avons remarqué que l'enseignante utilise un nombre considérable de battement. Ce

CHAPITRE II : STRATEGIE DE VERIFICATION

type de geste qui gardes la même forme que le contenu verbal; elle l'utilise pour attirer l'attention des apprenants. Par exemple : l'enseignante utilise un mouvement transitoire entre deux points pour déplacer l'attention des apprenants d'un point à un autre.

Finalement, nous avons remarqué que l'enseignante utilise un type parmi les autres types selon les besoins des apprenants et les fonctions de chaque type en sein de classe.

Conclusion :

En s'appuyant sur les résultats obtenus, nous pouvons constater que l'enseignante utilise une variante de gestes ; pour créer une atmosphère favorable à la compréhension orale chez l'apprenant.

En plus, le recours à une typologie de geste se dépend directement de la fonction qu'il joue.

Dans un autre côté, le recours au geste aide l'apprenant à comprendre les énoncées qui contiennent des unités abstraites et de construire chez lui une image visuel au vocabulaire.

Enfin, nous pouvons dire que l'impact de geste sur la compréhension orale en classe de FLE est plus remarquable, ce qui nécessite une reconsidération d'un enseignement de langue par le geste.

En classe de langues étrangères à l'école primaire, le corps se meut, les gestes ne cessent d'accompagner les mots, l'enseignant utilise le geste pour accompagner les situations de communication.

Ce mémoire a eu pour objectif de répondre à notre problématique qui se compose en ces questions : quel type de geste fait par l'enseignant en classe de FLE? Comment l'étudiant peut-il comprendre le sens d'un énoncé oral en FLE en se basant sur les gestes de son enseignant ? Comment la gestuelle de l'enseignant favorise la compréhension de l'oral chez l'apprenant ?

Pour conclure on commencera par l'analyse de nos hypothèses ; nous avons les émis pour guider notre travail et les vérifiés par la méthode expérimentale analytique:

D'abord, pour la première hypothèse, l'enseignante pourrait faire recours au geste pour transmettre la langue cible où il créerait un ensemble de manifestation non verbale qu'il utilise comme un code commun dans le but d'aider l'élève à saisir le sens du verbal. Nous avons défini les gestes font par l'enseignant pour transmettre un message orale comme un code commun entre lui et ses apprenants ce code exige certaines conditions qui nous explicité au notre chapitre théorique. Cependant, au cours du travail de recherche nous nous sommes rendu compte que cette hypothèse s'est confirmée comme l'indique les résultats de G1 principalement les résultats obtenus au deuxième exercice où l'enseignante utilise la négation, des nouveaux mots qui n'ont existés pas dans la présentation de l'histoire. Mais, les apprenants ne trouvent pas une difficulté pour interpréter parce que ce groupe a été utilisé le geste comme un technique pour comprendre le message orale. Nous avons souligné que les différentes séances proposées aux apprenants de ce groupe .créaient un ensemble de gestes qui oriente, attire et aide l'apprenant de construire le sens.par exemple : l'enseignante utilise le même geste pour attirer l'attention de l'apprenant qu'il ya une chose a été répétée.

Ensuite, pour la deuxième hypothèse, l'activité qui base sur le jeu corporel (la gestualité ou/ le mime d'un mot) ajouterait un aspect très visuel et concret au vocabulaire qui utiliseront après pour construire le sens d'un texte qu'il entend. Elle a été validée notamment par les résultats obtenus dans le premier et le troisième

exercice. En effet, nous avons remarqué où l'enseignante utilisait ses gestes pour transmettre le contenu verbale ; elle a utilisée le geste pour expliquer un mot ou un concept abstrait ; elle a crée une image visuel à ce mot. Et nous avons remarqué toute cela dans les exercices (1) et (2) où les apprenants de G1 ont été répond correctement presque à tout les questions par rapport aux autres groupes (G2 et G 3). En plus, les apprenants qui participent avec nous dans des activités de jeu corporel ont été des bons résultats dans les trois exercices par rapport aux autres apprenants. Cette observation indique que le jeu corporel joue un rôle principal dans la compréhension orale chez les apprenants.

Enfin, il est vrai que notre expérimentation a produit des résultats qui affirment le rôle de geste dans la compréhension orale. Mais la balle dans le stade de l'enseignant et les institutions responsables de l'élaboration des programmes et les méthodes d'enseignement pourraient accorder le statut de geste dans le processus d'enseignement/apprentissage.

A la fin de ce travail, nous devons signaler que notre recherche et notre expérimentation ne concernent que l'échantillon que nous avons choisi, il ne reflète que cette enseignante expérimentatrice et ces apprenants, dans d'autres établissements, dans d'autres conditions, ce travail aurait pu mener d'autres résultats

Ouvrage :

- CORINNE Weber , *Pour une didactique de l'oralité : enseigner le français tel qu'il est parlé*, France, les Editions Didier, 2013.
- CORNAIRE Claudette, *La Compréhension orale*, Paris, CLE International, 1998. CUQ Jean Pierre, GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du Français langue Etrangère et seconde*, Grenoble, Ed. PUG, 2002.
- CUQ Jean Pierre, GRUCA Isabelle, *Cours de didactique de français langue étrangère et second*, Paris, Pug, 2008.

Dictionnaires :

- CUQ Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International 2003.
- DUBOIS JEAN, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse-Bordas/VUEF, 2002.
- GALISSON Robert, COSTE Daniel, *dictionnaire de la didactique de langues*, France, Larousse, 1976.
- *Le Petit Robert*, 1985, Paris, Robert.

Documents :

- BERDAL-MASUY Françoise et BRIET Geneviève, *Stratégies pour une écoute efficace, Le français de demain : enjeux éducatifs et professionnels*, Colloque international, p 28-30, Sofia, octobre 2010.
- DUCROT Jean-Michel, *L'Enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches*, lundi 15 août 2005.
- GURCA Isabelle, *Travailler la compréhension de l'oral*, article publié en 08/03/2006.

Document officiel :

- Programme de français de 5^o année primaire, juin 2011.

Articles :

- AZAOUI .B, DENIZCI.C, De la nécessité de reconsidérer la segmentation du geste pédagogique et la définition de l'espace gestuel dans une approche écologique. JéTou (Journées d'études Toulousaines): Le(s) Discours en Sciences du Langage : unités et niveaux d'analyse, May 2015, Toulouse, France. pp.79-86, 2015, *Le(s) discours en sciences du langage*.
- TELLIER Marion, "Faire un geste pour l'apprentissage": Le geste pédagogique dans l'enseignement précoce in Colette. Corblin & Jérémie Sauvage (éds). *L'apprentissage et l'enseignement des langues vivantes à l'école. Impacts sur le développement de la langue maternelle*. Paris : L'Harmattan, coll. « Enfance & Langages », 31-54 ,2010.

Reuves :

- AFOLABI .T. O, "La Pertinence De L'acquisition De La Compétence Gestuelle En Didactique De Fle" in International Journal of Humanities and Social Science, Vol. 4, No. 13, pp 72-77, Novembre 2014, Center for Promoting Ideas, USA.
- FERROUKHI Karima, La compréhension orale et les stratégies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie in *Synergies Algérie* n° 4 , pp. 273-280 , 2009 .
- TELLIER Marion, "Dire avec des gestes" in *Le Français dans le monde. Recherches et applications*, Paris : Français dans le monde, pp.40-50, 2008.

Thèses de doctorats :

- DENISCI Can, *Utilisation des gestes coverbaux en classe de FLE*, Thèse de doctorat, université d'Istanbul, Istanbul ,2015.
- POUSSARD Cécile, *La compréhension de l'anglais oral et les technologies éducatives*, Thèse de doctorat, Université Paris7 – Denis DIDEROT, UFR d'études anglophones, 2000.

REFERENCE BIBLIOGRAPHIQUE

- TELLIE Marion, *L'impact du geste pédagogique sur l'enseignement /apprentissage des langues étrangères: Etude sur des enfants de 5 ans*, Thèse de doctorat, Université Paris-Diderot – Paris VII, Paris, 2006.

Sitographie :

- www.synonyme.com
- <http://www.verbotonale-phonetique.com/geste-pedagogique-etayage-enseignant/#>
- www.larousse.fr/dictionnaires/francais/geste/36848.consulté

Annexe n° 1 : autorisation administrative.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

بسكرة فسي : 03... 2016
مدير التربية
إلى

مديرية التربية لولاية بسكرة
مصلحة التكوين و التفتيش
/ الأمانة /
الرقم: 02 / م.ت.ت/ 2016

السيد: مدير / ثانوية / متوسطة / ابتدائية
...
...
...

الموضوع: الموافقة على إجراء تربص / زيارة

يشرفني أن أعلمكم بموافقتي على إجراء تربص / زيارة للطلبة الآتية أسماؤهم :

- ...
- ...
- ...
- ...

من جامعة محمد خيضر بسكرة،
كلية: الآداب و اللغات الأجنبية قسم: الآداب و اللغات تخصص: فرنسية / انجليزية
سنة: أولى ماستر - ثانية ماستر - ثالثة LMD - رابعة كلاسيك - الدكتوراه
وهذا ابتداء من : ... إلى غاية : ...
على مستوى المؤسسة، مع تقديم كل المساعدات في حدود الإمكانيات المتوفرة لديكم.

مدير التربية
مصلحة التكوين و التفتيش
محمد بنوعينة


Annexe n2 : L'histoire

Je me brosse les dents

Je m'appelle Amina .Je suis une petite fille obéissante et polie .Je vis avec ma famille dans une belle maison. J'ai deux frères et une sœur. Je vais te raconter qu'est ce que je fais tous les soirs et tu fais comme moi.

-D'abord, avant d'aller à ma chambre, je me lave les dents, pour qu'elles soient bien propres .Je mets du dentifrice sur ma brosse à dents .Je me brosse mes dents .Je rince ma bouche et je crache l'eau dans le lavabo .Puis, je lave ma langue avec la brosse à dent .Et après, je la regarde dans le miroir.

- Ensuite, je montre à maman que je me suis bien lavé les dents.

-En fin, j'embrasse maman avec un gros bisous,je bâille et je me mets au lit pour dormir et rêver.

Annexe n3 : Les questions de compréhension.

Compréhension orale :

- 1-Quel est le personnage principal dans ce texte ?
- 2-Comment était Amina ?
- 3-Où vivait la petite fille Amina ? Et avec qui ?
- 4-Qu'est ce qu'elle fait tous les soirs, avant d'aller à sa chambre?
- 5- Pourquoi Amina se lave les dents ?
- 6- Par quoi Amina lave sa langue ?
- 7- Que fait Amina avant d'aller au lit ?

Annexe n°4 : Evaluation écrite.

Exercice1 : cocher la bonne réponse.

1-choisissez un titre au texte :

a- Amina se lave les dents

b- Les dents d'Amina

2-Amina était :

a- Méchante

b- Obéissante

3-Amina se lave les dents :

a- A midi

b- Au soir

4-Elle vit dans une :

a- Grande maison

b- Belle maison

Exercice2 : Répondez par « vrai » ou « faux »

1-Amina, n'écoute pas sa mère:

2-elle a trois frères et quatre sœurs :

3-elle rince sa bouche avec le dentifrice :

4- elle n'embrasse pas sa mère :

Exercice 3 : remplir par la juste expression



.....



.....



.....



.....

-Il se brosse les dents

-Il crache l'eau dans le lavabo

-Il rince sa bouche par de l'eau

-Ses dents sont propres

Annexe n°5 : Autorisation administrative.

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التربية الوطنية

بسكرة في : 2017/01/18
مدير التربية
إلى

مديرية التربية لولاية بسكرة
مصلحة التكوين و التفتيش
/ الأمانة /
الرقم: 06 / م.ت.ب/2017

السيد: مدير / ثانوية / متوسطة / ابتدائية
..... حمدي أ. بو بكر
..... بو مسعود. و. ن. بسكرة -

الموضوع: الموافقة على إجراء تربص

يشرفني أن أعلمكم بموافقتي على إجراء تربص

- عطية تبيش
-
-
-

من جامعة محمد خيضر بسكرة،

كلية: الآداب و اللغات الأجنبية قسم: الآداب و اللغات تخصص : فرنسية / انجليزية
سنة : أولى / ماستر - ثانية ماستر - ثالثة LMD - رابعة كلاسيك - الدكتوراه
وهذا ابتداء من : 2017.04.16. إلى غاية : 2017.04.16.
على مستوى المؤسسة، مع تقديم كل المساعدات في حدود الإمكانيات المتوفرة لديكم.

ع / مدير التربية
رئيس مصلحة التكوين والتفتيش
مسلم غربية


ANNEXES

Annexe n°6: les notes de chaque groupe dans trois exercices.

Groupe3 : G1																
/	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
EX1	4	3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	3
EX2	3	2	3	4	4	3	4	4	4	3	4	4	4	4	4	3
EX3	4	4	4	4	4	4	4	4	4	2	4	4	4	4	4	4

Tableau(1) : Les notes de G1 dans trois exercices.

Groupe 2 :G2																
/	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
EX1	2	4	2	4	2	0	2	3	3	4	4	4	4	4	A	A
EX2	0	3	2	1	2	4	3	2	3	2	2	2	2	2	A	A
EX3	4	4	4	2	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	A	A

Tableau(2) : Les notes de G2 dans trois exercices.

ANNEXES

Groupe3 : G3																
/	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
EX1	4	2	2	3	3	4	2	4	4	3	3	4	4	3	3	1
EX2	3	2	3	1	2	2	2	3	2	2	2	1	2	2	2	2
EX3	2	1	2	0	0	2	2	1	4	0	0	1	2	2	2	2

Tableau(1) : Les notes de G1 dans trois exercices.

Annexe n°7 : Liste de fichiers concernant les enregistrements vidéo, les enregistrements audio sur le DVD et le CD :

1. présentation d'histoire G1
2. Questions/réponses G1
- 3.Évaluation G1
4. Correction d'évaluation de G1
5. Présentation d'histoire G2
6. Question/ réponse G2
6. Présentation d'histoire G3
7. Question/ réponse G2
- 8.Évaluation d'évaluationG2/G3
9. Correction d'évaluation G2/G3

Annexe n°8 : Exemples des réponses.

Evaluation : 61

10/10

Exercice 1 : cocher la bonne réponse.

1-choisir un titre au texte :

- a- Amina se lave les dents ✓ b- Les dents d'Amina

2-Amina, elle était :

- a- Méchante b- Obéissante ✓

3-Amina se lave les dents :

- a- A midi b- Au soir ✓

4/4

4-Elle vivait dans une :

- a- Grande maison b- Belle maison ✓

Exercice 2 : Répondre par « vrai » ou « faux »

4/4

1-Amina, n'écoute pas à tous qui dit sa mère: faux ✓

2-elle a trois frères et quatre sœurs : faux ✓

3-elle rince sa bouche avec le dentifrice : faux ✓

4- elle n'embrasse pas sa mère : faux ✓

Exercice 3 : remplir par la juste expression

4/4

 ✓ Il crache l'eau dans le lavabo ✓
 ✓ Il rince sa bouche par de l'eau ✓
 ✓ Il se brosse les dents ✓
 ✓ Ses dents sont propres ✓

- Il se brosse les dents
- Il crache l'eau dans le lavabo
- Il rince sa bouche par de l'eau
- Ses dents sont propres

ANNEXES

Evaluation : 62

6/10

Exercice 1 : cocher la bonne réponse.

1-choisir un titre au texte :

- a- Amina se lave les dents ✓ b- Les dents d'Amina

2-Amina, elle était :

- a- Méchante b- Obéissante ✓

3-Amina se lave les dents :

- a- A midi b- Au soir

3/4

4-Elle vivait dans une :

- a- Grande maison b- Belle maison ✓

Exercice 2 : Répondre par « vrai » ou « faux »

1-Amina, n'écoute pas à tous qui dit sa mère: faux

2-elle a trois frères et quatre sœurs : faux

2/4

3-elle rince sa bouche avec le dentifrice : faux ✓

4- elle n'embrasse pas sa mère : faux ✓

Exercice 3 : remplir par la juste expression

2/4



Il crache l'eau dans le lavabo Il se brosse les dents ✓ Il rince sa bouche par de l'eau

-Il se brosse les dents

-Il crache l'eau dans le lavabo

-Il rince sa bouche par de l'eau

-Ses dents sont propres

4.5
10

Evaluation : G3

Exercice1 : cocher la bonne réponse.

1-choisir un titre au texte :

- a- Amina se lave les dents b- Les dents d'Amina

2-Amina, elle était :

- a- Méchante b- Obéissante

3-Amina se lave les dents :

- a- A midi b- Au soir

4-Elle vivait dans une :

- a- Grande maison b- Belle maison

2/4

Exercice2 : Répondre par « vrai » ou « faux »

1-Amina, n'écoute pas à tous qui dit sa mère:

2-elle a trois frères et quatre sœurs :

3-elle rince sa bouche avec le dentifrice :

4- elle n'embrasse pas sa mère :

2/4

Exercice 3 : remplir par la juste expression



Il rince sa bouche avec le dentifrice. Il crache l'eau dans le lavabo. Ses dents sont propres.

- Il se brosse les dents
- Il crache l'eau dans le lavabo
- Il rince sa bouche par de l'eau
- Ses dents sont propres

1/4

Résumé :

La compréhension orale est l'une des étapes les plus fondamentales de la communication et l'acquisition de FLE d'une part. D'une autre part, dès que la communication est multicanale (verbal, vocal et gestuel), la gestualité se présente comme un élément plus important pour caractériser la parole de l'enseignant pour permettre à l'apprenant l'accès au sens.

Dans ce mémoire, nous nous sommes étudiés la gestualité de l'enseignant et plus précisément, l'impact de la gestualité sur la compréhension orale chez l'apprenant, afin de mettre la lumière sur la pratique gestuelle en classe de FLE ; pour optimiser et conscientiser les futures enseignants à adopter son gestuel dans le processus d'enseignement/apprentissage de la compréhension orale.

Mots clés : compréhension orale, gestualité de l'enseignant, classe de FLE, L'enseignement/apprentissage de la compréhension orale.

ملخص:

الفهم الشفهي هو إحدى المراحل الأساسية في الاتصال واكتساب اللغة من جهة . من جهة أخرى إذا كان التواصل متعدد القنوات فإن الإيماء سيظهر كعنصر هام في تخصيص كلام الأستاذ ليمح للمتعلم للوصول للمعنى.

في هذه المذكرة قمنا بدراسة إيماءات الأستاذ في قسم اللغة الفرنسية لغة اجنبية وخاصة تأثيرات الإيماءات على الفهم الشفهي للمتعلم:

إذ يسلط الضوء على الممارسة الميدانية للإيماء في قسم اللغة الفرنسية لغة أجنبية. لتحسيس و توعية أساتذة المستقبل لتبني إيماءاتهم ضمن سير تعليم وتعلم الفهم الشفهي.

كلمات مفتاحية: الفهم الشفهي، إيمائية الأستاذ، قسم اللغة الفرنسية لغة أجنبية، تعليم وتعلم الفهم الشفهي.